



ДОКЛАД
СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ПО ПЕРЕСТРОЙКЕ ЭКОНОМИЧЕСКОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ВТОРАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 34 (A/32/34)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1978

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Краткие отчеты заседаний пятой и шестой сессий Специального комитета приводятся в Добавлении к настоящему докладу (A/32/34/Add.1).

Подлинный текст на английском языке

13 января 1978 года

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Глава</u> | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|---|---------------|-------------|
| I. КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ | 1-10 | 1 |
| II. РАБОТА СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА В 1977 ГОДУ | 11-42 | 4 |
| А. Введение | 11-15 | 4 |
| В. Пятая сессия | 16-21 | 7 |
| С. Шестая сессия | 22-42 | 8 |
| III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ | 43 | 13 |
| IV. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ | 44 | 33 |
| А. Круг полномочий | 44-45 | 33 |
| В. Должностные лица | 46-47 | 35 |
| С. Секретариат | 48-49 | 35 |
| D. Членский состав и участие | 50-53 | 35 |
| E. Вопросы, переданные Генеральной Ассамблеей на рассмотрение Специаль- ному комитету | 54-55 | 37 |
| F. Документация | 56 | 43 |

ПРИЛОЖЕНИЯ

- I. Заявления, сделанные делегациями после утверждения выводов и рекомендаций, содержащихся в главе III.
- II. Переписка между Председателем Специального комитета и заместителем Генерального секретаря по межучрежденческому вопросам и вопросам координации.

Добавление. Справочная записка Председателя.

/...

ГЛАВА I

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

1. Генеральная Ассамблея на своей седьмой специальной сессии приняла резолюцию 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года, озаглавленную "Развитие и международное экономическое сотрудничество", в которой она постановила, среди прочего, приступить к осуществлению ряда мер в качестве основы и рамок будущей деятельности компетентных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций. В разделе VII этой резолюции Генеральная Ассамблея постановила учредить Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций для подготовки подробных предложений о мерах, ввиду начала процесса перестройки системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла полнее, более всеобъемлюще и эффективнее решать проблемы международного сотрудничества и развития и чтобы она более полно отвечала требованиям положений Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, а также положений Хартии экономических прав и обязанностей государств. Она постановила, чтобы Специальный комитет начал свою работу немедленно и информировал тридцатую сессию Генеральной Ассамблеи о достигнутом прогрессе, а также представил свой доклад тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет на его возобновленной шестьдесят первой сессии.

2. Первая сессия Специального комитета, на которой он сосредоточил внимание на организационных вопросах, состоялась в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в ноябре 1975 года. Комитет представил доклад о ней Ассамблее на ее тридцатой сессии 1/.

3. В 1976 году Специальный комитет провел три сессии, на которых он организовал как официальное обсуждение вопросов, так и неофициальные консультации. На второй сессии Комитет провел общие прения и выявил восемь "проблемных областей", на которые Комитет постановил обратить первоочередное внимание. По этим проблемным областям делегациями был внесен ряд предварительных и неофициальных предложений. На основе обсуждения таких предложений Специальный комитет на своей третьей сессии принял решение предложить своему Председателю подготовить неофициальный сводный текст, в котором были сведены вместе все предложения и мнения, высказанные делегациями в Комитете. Подготовленный Председателем неофициальный сводный текст служил основой для последующей работы Комитета 2/.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 5 (A/10005 и Corr.1).

2/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 34 (A/31/34), приложение II.

4. В докладе, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии 3/, Специальный комитет заявил, что в течение всего года сталкивался с некоторыми трудностями. Возложенный на него Генеральной Ассамблеей мандат, охватывающий экономический и социальный сектора системы Организации Объединенных Наций в целом, чрезвычайно сложен и широк по своему объему. Необходимость выполнения других обязательств, включая саму сессию Генеральной Ассамблеи, не позволило ему представить полный доклад в установленный Комитетом срок. Комитет отметил, что в разработке мер о перестройке на основании резолюции 3362 (S-VII) Ассамблеи он тем не менее добился значительного прогресса. Он указал, что все меры, предусмотренные в этой резолюции, носят взаимосвязанный характер и по замыслу Ассамблеи должны осуществляться в максимально согласованном порядке. Вследствие этого Комитет рекомендовал продлить его мандат, с тем чтобы он мог представить окончательные рекомендации и предложения Ассамблее на ее тридцать второй сессии. Кроме информации в работе Комитета в 1976 году в докладе Комитета содержались тексты замечаний, представленных делегациями 4/, неофициальный сводный текст, подготовленный Председателем 5/, и пересмотренные его варианты, подготовленные в свете обсуждений в Комитете 6/. Краткие отчеты об официальных дискуссиях в Комитете даны в дополнениях к докладу 7/.

5. Генеральная Ассамблея в своем решении 31/421 А от 21 декабря 1976 года постановила расширить мандат Специального комитета, с тем чтобы он мог представить окончательные рекомендации Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии.

6. В 1977 году Специальный комитет провел две сессии. Комитет решил продолжать свою работу в рамках неофициальной "группы связи", открытой для участия всех членов Комитета и возглавляемой Председателем, в рамках которой делегации вели неофициальные консультации в прошлом году.

3/ Там же, Дополнение № 34 (А/31/34).

4/ Там же, приложение III.

5/ Там же, приложение II.

6/ Там же, приложение I.

7/ Там же, Дополнение № 34А (А/31/34/Add.1); и там же, Дополнение № 34В (А/31/34/Add.2).

7. На своей пятой сессии Специальный комитет уделил особое внимание трем проблемным областям: межучрежденческой координации, оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций и вспомогательной службе Секретариата, на которые ранее он был не в состоянии обратить пристальное внимание. Был достигнут прогресс по вопросу межучрежденческой координации, но вполне очевидно, что значительные трудности продолжают существовать в связи с взаимосвязанными областями оперативной деятельности и вспомогательных служб Секретариата.

8. На шестой сессии Председатель вначале предложил Специальному комитету направить свое внимание на следующие проблемные области: Генеральная Ассамблея; Экономический и Социальный Совет; другие форумы Организации Объединенных Наций для ведения переговоров; региональное и межрегиональное сотрудничество; планирование, составление программ и бюджетов и оценка. В свете обсуждения этих вопросов Председателю было предложено пересмотреть соответствующие разделы сводного текста. В ходе дальнейшей дискуссии, состоявшейся на шестой сессии, была также расширена сфера применения консенсуса в отношении межучрежденческой координации, и был достигнут некоторый прогресс в отношении ряда крупных вопросов, касающихся оперативной деятельности и вспомогательных служб Секретариата, которые были довольно подробно обсуждены, однако Комитет решил, что необходимо провести дальнейшие неофициальные консультации. В соответствии с этим Комитет решил представить свой доклад Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет на его возобновленной шестидесяти третьей сессии.

9. Неофициальные консультации были проведены в Женеве во время работы шестидесяти третьей сессии Экономического и Социального Совета и в Нью-Йорке в сентябре. Комитет провел свою шестую возобновленную сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 30 сентября по 14 октября 1977 года. В ходе этой сессии состоялись дальнейшие неофициальные консультации.

10. 14 декабря 1977 года Комитет утвердил выводы и рекомендации Генеральной Ассамблее, которые содержатся в главе III настоящего доклада. Заявления делегаций, сделанные после одобрения выводов и рекомендаций, приводятся в приложении I.

ГЛАВА II

РАБОТА СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА В 1977 ГОДУ

А. Введение

11. Как известно, в соответствии с организационными положениями, выработанными на его первой сессии, состоявшейся в ноябре 1975 года, Специальный комитет провел в 1976 году три неофициальные сессии и ряд неофициальных консультаций.

12. На своей второй сессии, состоявшейся в феврале и марте 1976 года, Специальный комитет провел общие прения, на которых 86 ораторов выразили свои точки зрения по задачам и существу процесса перестройки и по тем приоритетам, которые они связывают с различными вопросами, относящимися к мандату Комитета. По приглашению Комитета в общих прениях приняли участие исполнительные главы организаций и органов Организации Объединенных Наций, в том числе региональных комиссий, программ и специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии и Генерального соглашения по тарифам и торговле, а также другие старшие должностные лица Секретариата 8/. Генеральный секретарь представил свои личные замечания по вопросу о перестройке в письменном виде (A/AC.179/6). После этого Комитет определил следующие восемь "проблемных областей", которым он решил придать первоочередное значение 9/:

I. Генеральная Ассамблея

Повышение общей эффективности Генеральной Ассамблеи при выполнении ее роли в соответствии с Уставом

II. Экономический и Социальный Совет

Роль и функционирование Экономического и Социального Совета при выполнении его обязанностей в соответствии с Уставом

III. Другие форумы Организации Объединенных Наций для переговоров, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другие органы и программы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения 10/, Международное агентство по атомной энергии и специальные всемирные конференции

8/ Краткие отчеты об общих прениях см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 34А (A/31/34/Add.1), 8-е заседание, пункт 2, 28-е заседание, пункт 20.

9/ Там же, Дополнение № 34 (A/31/34), пункт 11.

10/ Специальный комитет исходит из того, что Генеральное соглашение о тарифах и торговле (ГАТТ) рассматривается Организацией Объединенных Наций как *de facto* специализированное учреждение (см., в частности, E/SR.1973).

IV. Структуры регионального и межрегионального сотрудничества

V. Оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций

Обзор программ оперативной помощи и добровольных фондов, а также процедур и аппарата, связанных с оценкой

VI. Планирование, разработка программ, составление бюджетов и оценка

Увязывание и оценка среднесрочных планов и программ, осуществляемых системой

VII. Межучрежденческая координация

VIII. Вспомогательные службы Секретариата

Функции, организационные структуры, деятельность в области информации и вопросы персонала".

I3. В ходе своей работы в 1976 году Специальный комитет получил согласно резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи результаты прений по организационным мероприятиям Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на ее четвертой сессии (A/AC.179/8) и результаты прений по организационным мероприятиям Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на ее четвертой сессии (A/AC.179/9 и Add.1). Он также был информирован о прогрессе в процессе рационализации, проводимой Экономическим и Социальным Советом в соответствии с резолюцией I768 (LIV) Совета от 18 мая 1973 года и резолюцией 3341 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года, согласно которым Совет передал Специальному комитету ряд документов 11/. Кроме того, Комитет получил документ о вариантах и возможных направлениях действий в отношении проблемных областей, определенных Комитетом (A/AC.179/L.8), который был подготовлен для Административного комитета по координации Специальной межучрежденческой целевой группой. С полным списком документов, представленных Комитету с момента его учреждения, можно ознакомиться в разделе F главы IV.

I4. В основе этих восьми "проблемных областей", которые были определены Специальным комитетом на его второй сессии, делегации представили ряд предварительных и неофициальных предложений. После обсуждения этих предложений Комитет на своей третьей сессии предложил

11/ См. решение I53 (LX) Экономического и Социального Совета от 14 мая 1976 года и резолюции Совета 2008 (LX) от 14 мая 1976 года и 2043 (LXI) от 5 августа 1976 года.

Председателю подготовить неофициальный сводный текст, в котором были бы сведены воедино все предложения и мнения, высказанные делегациями. Неофициальный сводный текст, подготовленный Председателем, явился той основой, на которой велись дальнейшие дискуссии.

15. В докладе Генеральной Ассамблеи на ее тридцать первой сессии, который был принят в конце четвертой сессии Специального комитета, Комитет отметил, рекомендуя расширение своего мандата, что в течение всего года его деятельность была направлена на выработку согласованного комплекса взаимосвязанных руководящих принципов и рекомендаций, охватывающих все вышеуказанные проблемные области. Комитет также сообщил Генеральной Ассамблее, что в свете дискуссии на третьей и четвертой сессиях, он предложил Председателю подготовить пересмотренные варианты пяти из восьми разделов первоначального сводного текста, а именно те разделы, в которых рассматриваются проблемные области I, II, III, IV и VI. Комитет решил, что, если Генеральная Ассамблея утвердит продление мандата Комитета, эти пересмотренные тексты, наряду с разделами по проблемным областям V, VII и VIII первоначального текста Председателя, составят основу для его дальнейшей работы I2/. Комитет указал в своем докладе, что он будет приветствовать любой вклад, который Генеральный секретарь и исполнительные главы организаций системы Организации Объединенных Наций, возможно, пожелают внести в его работу, включая представление информации по вопросам, касающимся мандата Комитета.

I2/ Соответствующие тексты см. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 34 (A/31/34), приложения I и II.

В. Пятая сессия

16. При открытии пятой сессии Специального комитета, которая проходила в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 16 февраля по 4 марта 1977 года, Председатель указал, что Комитет вступает в такую фазу, которая, по мнению Генеральной Ассамблеи, должна явиться решающей. Он высказал мнение о том, что, приступая к решению своей задачи, Комитет должен выработать согласованный комплекс взаимосвязанных руководящих принципов и рекомендаций, охватывающих те восемь проблемных областей, которые были определены им как требующие первоочередного внимания, а также выработать детальные предложения о мерах, как того требует резолюция 3362 (S-VII) Ассамблеи. Председатель обратил также внимание на замечания Генерального секретаря на организационной сессии Экономического и Социального Совета 1977 года, когда Генеральный секретарь подчеркнул, что перестройка является необходимой и неотлагательной для того, чтобы система Организации Объединенных Наций могла лучше служить интересам и целям своих государств-членов. Генеральный секретарь указал также в своем заявлении, что, поскольку каждая международная организация является созданием своих государств-членов, перестройка требует четкого понимания правительствами целей и характера каждой организации и организационного мероприятия, характера и широты связей между ними и их соответствующих методов работы.

17. Внимание Специального комитета было обращено на ряд резолюций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии и касающихся работы Комитета. Комитету напомнили также, что Ассамблея на своей тридцатой сессии передала на его рассмотрение ряд вопросов.

18. На своем 34-м заседании 16 февраля 1977 года Специальный комитет решил сохранить в силе принятые в предыдущем году меры по организации его работы и созывать заседания неофициальной Группы по контактам по мере необходимости, а также принять в качестве основы для своей работы неофициальный сводный текст и пересмотренные его варианты, подготовленные Председателем 13/. Группа по контактам начала свою работу с рассмотрения раздела по проблемной области VII (Межучрежденческая координация) и затем приступила к чтению разделов по проблемным областям VIII (Вспомогательные службы Секретариата) и V (Оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций).

19. После этого в свете прогресса, достигнутого в Группе по контактам, Председателю было предложено подготовить в консультации с делегациями пересмотренный вариант неофициального сводного текста этих разделов, который, вместе с существующим пересмотренным текстом других разделов, послужил бы основой для дальнейшей работы Комитета.

13/ Там же.

20. На заключительном заседании пятой сессии, когда Специальный комитет сделал обзор работы, проведенной группой по контактам, некоторые делегации выступили в поддержку учреждения должности Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества в целях обеспечения эффективного руководства, обеспечения межотраслевого подхода к решению проблем развития в масштабах всей системы и для осуществления общей координации. Представители Организации африканского единства и Лиги арабских стран также поддержали это предложение. Однако некоторые другие делегации предупредили, что, прежде чем приступать к детальному рассмотрению такого предложения, необходимы дальнейшие исследования и уточнения.

21. На том же заседании Председатель информировал Специальный комитет, что правительство Норвегии пригласило Комитет провести его шестую сессию в Осло. Выражая мнения, высказанные членами Комитета в Группе по контактам, Председатель выразил благодарность правительству Норвегии за это щедрое предложение и отметил, что ранее существовавшие трудности в отношении обслуживания конференций были преодолены и что Комитет сможет заседать в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 2 по 20 мая 1977 года.

С. Шестая сессия

22. Специальный комитет провел свою шестую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 2 по 20 мая 1977 года.

23. Выступая перед Специальным комитетом в начале сессии, Председатель напомнил о достигнутой на пятой сессии договоренности о том, что для обеспечения консенсуса необходима дальнейшая активная работа по трем проблемным областям: Межучрежденческая координация (раздел VII), Оперативная деятельность системы Организации Объединенных Наций (раздел V) и Вспомогательные службы Секретариата (раздел VIII). Председатель напомнил также, что Комитет решил провести окончательное чтение пересмотренных текстов пяти других разделов: I. Генеральная Ассамблея; II. Экономический и Социальный Совет; III. Другие форумы для ведения переговоров; IV. Региональное и межрегиональное сотрудничество; и VI. Планирование, разработка программ, составление бюджетов и оценка. Председатель также обратил внимание Комитета на переписку между Председателем и Заместителем Генерального секретаря по межучрежденческим вопросам и вопросам координации относительно направленного Председателю приглашения встретиться с Административным комитетом по координации (АКК) I4/.

24. Специальный комитет получил письменные замечания, которые были представлены Председателю Комитета генеральными директорами Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Всемирной организации здравоохранения, Организации Объединенных

I4/ Тексты посланий см. в приложении II к настоящему докладу.

Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международного бюро труда, в ответ на просьбу Комитета, содержащуюся в его докладе тридцать первой сессии Ассамблеи (см. А/АС.179/16).

25. На рассмотрении Специального комитета находились также тексты решений по организационным вопросам, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по водным ресурсам 15/, и записки Генерального секретаря этой Конференции. Он получил также письмо Председателя Конференции по неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций.

26. На этой сессии Специальный комитет получил также вербальную ноту на имя Генерального секретаря от 16 мая 1977 года (А/АС.179/15), которая была распространена по просьбе Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций и в которой содержались некоторые точки зрения правительства Югославии относительно перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций.

27. По рекомендации Председателя Специальный комитет принял решение продолжить свою работу в рамках Группы по контактам и вначале сосредоточить внимание на разделах по проблемным областям I, II, III, IV и VI до подготовки пересмотренных вариантов текстов разделов по проблемным областям V, VII и VIII. После нескольких заседаний Группы по контактам, в ходе которых возникли трудности в связи с принятием согласованных решений, было принято решение о том, чтобы Председатель создал небольшую представительную группу делегаций, которая впоследствии стала известна, как "Друзья Председателя". Этой группе было поручено найти и предложить решения по основным нерешенным вопросам. Передача функций проведения переговоров меньшей группе "Друзья Председателя" позволила еще более детально изучить неофициальный сводный текст.

28. Откровенный обмен мнениями между участвующими делегациями способствовал выявлению и изучению нерешенных вопросов. В то же время предполагалось, что мнения, выраженные в группе "Друзья Председателя", никоим образом не связывают правительства.

15/ Report of the United Nations Water Conference, Mar del Plata, 14-15 March 1977 (United Nations publication, Sales No. E.77.II.A.12), part one, chap. I, resolution VIII.

29. На своем 37-м заседании 20 мая 1977 года Председатель информировал Специальный комитет, что в результате дискуссий, проведенных как с группой по контактам, так и с неофициальной группой "Друзья Председателя", удалось добиться более четкого и широкого консенсуса по разделу VII (Межучрежденческая координация). Некоторый прогресс был достигнут также в отношении ряда крупных вопросов и направлений процесса перестройки по разделам V (Оперативная деятельность) и VIII (Вспомогательные службы Секретариата). Кроме того, Комитет добился значительного прогресса в отношении ряда мер по рационализации, которые затрагивают Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет. Однако Комитет отметил, что несколько весьма трудных проблем остаются нерешенными. Это касается, в частности, разделов V и VIII. К числу других нерешенных вопросов относятся вопросы роли Генеральной Ассамблеи, усовершенствования вспомогательного механизма Экономического и Социального Совета и вопрос о том, каким образом следует определить обязательство специализированных учреждений об осуществлении конкретных рекомендаций в области политики, исходящих от Ассамблеи и Совета.

30. Специальный комитет соответственно решил, что:

а) Председателю следует провести дальнейшие консультации на неофициальной основе с делегациями в Женеве, во время работы шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета, и затем в Нью-Йорке в целях расширения сфер договоренности по нерешенным вопросам;

б) в свете таких консультаций Председателю будет предложено подготовить всеобъемлющий пересмотренный вариант неофициального сводного текста для рассмотрения Комитетом на его возобновленной шестой сессии.

31. В соответствии с этими решениями неофициальные консультации в Женеве были проведены во время работы шестьдесят третьей сессии Экономического и Социального Совета и затем в Нью-Йорке в рамках группы "Друзья Председателя".

32. Специальный комитет возобновил свою шестую сессию 30 сентября 1977 года в целях рассмотрения прогресса, достигнутого в ходе неофициальных консультаций. Председатель отметил, что консультации в Женеве велись по разделам V (Оперативная деятельность) и VIII (Вспомогательные службы Секретариата). В отношении первого раздела оказалось возможным выработать текст, который почти обеспечивает достижение консенсуса. Что же касается второго, то еще остается ряд нерешенных вопросов, в том числе предложение об учреждении должности генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества, а также некоторые вопросы, касающиеся распределения функций в Секретариате Организации Объединенных Наций.

33. Председатель указал, что в результате консультаций, проведенных в Нью-Йорке, он смог подготовить довольно чистые согласованные тексты разделов I (Генеральная Ассамблея), IV (Структуры регионального и межрегионального сотрудничества), VI (Планирование, разработка программ, составление бюджетов и оценка), и VII (Межучрежденческая координация). Относительно раздела II (Экономический и Социальный Совет) Председатель отметил, что, несмотря на наличие широкой договоренности по ряду мероприятий в области рационализации, направленных на то, чтобы Совет мог более эффективно выполнять свою роль согласно Уставу, не было достигнуто договоренности о конкретных шагах, которые могли бы быть предприняты для достижения этой цели. Касаясь далее раздела III (Другие форумы для переговоров), Председатель отметил, что не было достигнуто никакой договоренности относительно того, каким образом следует определять обязательство специализированных учреждений осуществить конкретные рекомендации в области политики, исходящие от Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

34. После этого был издан всеобъемлющий пересмотренный вариант неофициального сводного текста, с тем чтобы дать делегациям возможность провести консультации между собой и со своими соответствующими органами власти с целью окончательной выработки доклада Специального комитета Генеральной Ассамблеи.

35. Работа возобновленной шестой сессии Специального комитета продолжалась до 14 декабря 1977 года. На этом последнем этапе были проведены активные прения, в Контексте Группы по контактам, по пересмотренному неофициальному сводному тексту, делая особый упор на разделы I, II, III, V и VIII. 9 ноября заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления провел с группой по контактам неофициальное обсуждение административных и финансовых последствий, возникающих в результате предложений, содержащихся в неофициальном сводном тексте.

36. В ходе подробного обсуждения Комитетом мер по перестройке были представлены предложения, касающиеся двух конкретных областей деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций, которые, по мнению некоторых делегаций, заслуживают срочного рассмотрения в целях дальнейшего повышения эффективности роли Организации Объединенных Наций в экономическом и социальном секторах. Во-первых, было предложено уделить значительное внимание вопросу о создании унифицированной системы персонала, включая унифицированную систему окладов, классификацию, условия службы и найма. Кроме того, отмечалось, что при осуществлении принципа набора персонала на справедливой географической основе должное внимание следует уделять классам должностей, на которые набирается такой персонал, а также целям, изложенным в резолюциях 3416 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 8 декабря 1975 года и 31/26 от 29 ноября 1976 года. Было также предложено осуществить план профессиональной подготовки, предшествующей найму, с тем чтобы оказать помощь в подготовке кандидатов из развивающихся стран, направляемых на должности категории специалистов и другие должности.

/...

37. Во вторых, было предложено, чтобы информационная деятельность, проводимая системой Организации Объединенных Наций, была направлена на эффективное содействие целям в области политики, намеченным Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом. Соответствующим образом, Генеральный секретарь должен рационализировать деятельность соответствующих служб Секретариата и реорганизовывать их. Генеральная Ассамблея должна принять меры, которые обеспечили бы эффективный межправительственный контроль за рабочей программой всех информационных служб в рамках Организации Объединенных Наций, а также координацию в рамках всей системы в отношении информационной деятельности, осуществляемой организациями этой системы.

38. Некоторые делегации выразили сомнение в отношении целесообразности обсуждения этих предложений в Комитете. Ряд других делегаций отметил, что они испытывают трудности относительно существа этих предложений. Соответствующим образом была достигнута договоренность о том, что идеи, содержащиеся в этих предложениях, следует отразить в докладе Комитета.

39. На своем 39-м заседании 14 декабря 1977 года Специальный комитет рассмотрел рекомендации, представленные группой связи, вынесенные в результате проведения неофициальных консультаций. На этом заседании Комитет принял рекомендации, содержащиеся в главе III настоящего доклада.

40. После принятия Комитетом выводов и рекомендаций в том виде, в каком они содержатся в главе III, ряд делегаций выступил с заявлениями; тексты этих заявлений содержатся в приложении I к настоящему докладу.

41. На том же заседании некоторые делегации выразили сомнения относительно согласованности заявления об административных и финансовых последствиях, представленного Генеральным секретарем (A/C.5/32/86), с выводами и рекомендациями Комитета. В этой связи было предложено соответствующим образом пересмотреть административные и финансовые последствия, прежде чем они будут представлены текущей сессии Генеральной Ассамблеи.

42. На своем 39-м заседании 14 декабря 1977 года Специальный комитет принял настоящий доклад Генеральной Ассамблеи.

/...

ГЛАВА III

ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

43. Специальный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующие выводы и рекомендации:

I. ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

1. Эффективность Генеральной Ассамблеи в деле выполнения ею своих обязанностей по Уставу Организации Объединенных Наций в качестве высшего органа системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях следует повышать путем принятия следующих мер:

а) Ассамблея должна полностью осуществлять свои полномочия по Уставу для содействия, в частности, решению международных экономических, социальных и смежных проблем и с этой целью действовать в качестве главного форума по разработке политики и согласованию международных мер в отношении этих проблем.

б) Ассамблея должна сосредоточить усилия на установлении общей стратегии, политики и первоочередных задач для системы в целом в отношении международного сотрудничества, включая оперативную деятельность в экономической, социальной и смежных с ними областях. Она может возлагать на другие форумы в системе Организации Объединенных Наций, по мере необходимости, ответственность за ведение переговоров и представление рекомендаций о мерах в конкретных областях.

с) Ассамблея должна рассматривать и оценивать деятельность других форумов в рамках системы Организации Объединенных Наций и устанавливать соответствующие руководящие принципы ведения дальнейшей деятельности. Она может также рассматривать и оценивать деятельность других форумов вне системы Организации Объединенных Наций и направлять им рекомендации.

2. Генеральная Ассамблея должна содействовать оказанию поддержки и помощи развивающимся странам в контексте мер, согласованных этими странами, для укрепления и расширения взаимного экономического сотрудничества между ними.

3. Генеральная Ассамблея должна рационализировать свои методы работы и процедуры в экономической и социальной областях и в качестве первого шага должна принять следующие меры:

а) Ассамблея должна организовать свою повестку дня и распределить ее пункты таким образом, чтобы достичь сбалансированного и эффективного распределения пунктов повестки дня во

/...

Втором и Третьем комитетах с должным учетом соответствующих функций этих комитетов, характера соответствующих пунктов, их взаимосвязи по существу и необходимости рассмотреть вопросы экономического и социального развития координированным образом. Председатели Второго и Третьего комитетов должны провести консультации с целью оказания помощи в этом направлении Генеральному комитету. Следует также принять меры по улучшению координации между Вторым и Третьим комитетами, с одной стороны, и Пятым комитетом, с другой.

в) Второй и Третий комитеты в рамках своих соответствующих сфер компетенции в целях рассмотрения должны полностью использовать возможность группировки пунктов, связанных по существу вопроса под одним заголовком.

с) Обсуждение во Втором комитете должно концентрироваться на отдельных пунктах или группах пунктов, организованных в соответствии с подпунктом в выше. Такое обсуждение может проводиться параллельно более чем по одному вопросу или группе вопросов и должно, насколько это возможно, концентрироваться на предложениях, представленных по этим пунктам. Второй комитет должен установить согласованный регламент для представления таких предложений. Эти меры также должны приниматься, по возможности, Третьим комитетом.

4. Документация, представленная Генеральным секретарем или от его имени Второму и Третьему комитетам, а также другим органам Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях относительно пунктов, входящих в их повестки дня, должна быть краткой, целенаправленной и отвечающей соответствующим общим и конкретным законодательным директивам.

II. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

5. При осуществлении своих функций и полномочий по Уставу и при выполнении своей роли, изложенной в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, Совет под руководством Ассамблеи или при выполнении таких функций, которые могут быть возложены на него Ассамблеей, должен сконцентрироваться на своих обязанностях:

а) служить центральным форумом для обсуждения международных экономических и социальных проблем глобального и межотраслевого характера и для выработки рекомендаций в отношении политики по этим проблемам для государств-членов и для системы Организации Объединенных Наций в целом;

b) контролировать и оценивать осуществление общей стратегии политики и первоочередных задач, установленных Генеральной Ассамблеей в экономической, социальной и смежных областях, и обеспечивать согласование и последовательное практическое оперативное осуществление, на комплексной основе, соответствующих директивных решений и рекомендаций, принимаемых на конференциях Организации Объединенных Наций и других форумах в рамках системы Организации Объединенных Наций, после их утверждения Ассамблеей и/или Экономическим и Социальным Советом;

c) обеспечивать общую координацию деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и с этой целью осуществление первоочередных задач, установленных Генеральной Ассамблеей для системы в целом;

d) проводить всесторонние обзоры политики в области оперативной деятельности во всей системе Организации Объединенных Наций, учитывая при этом необходимость обеспечения равновесия, совместимости и соответствия с первоочередными задачами, установленными Генеральной Ассамблеей для системы в целом.

6. При выполнении этих обязанностей Экономический и Социальный Совет должен учитывать важность оказания помощи в проведении подготовительной работы для Генеральной Ассамблеи в экономической, социальной и смежных областях, с тем чтобы Ассамблея могла своевременно и эффективно уделять внимание существенным вопросам, требующим рассмотрения. Такая подготовка должна включать разработку предложений для рассмотрения Ассамблеей в отношении ее документации и организации работы в экономической и социальной областях, а также рекомендаций о мерах, подлежащих принятию Ассамблеей по вопросам существа.

7. Экономический и Социальный Совет должен организовать свою работу на двухгодичной основе и равномерно в течение года проводить менее длительные, но более частые тематические сессии, за исключением того времени, когда работает Генеральная Ассамблея. Такие сессии Совета должны планироваться, в частности, для рассмотрения вопросов о принятии мер системой Организации Объединенных Наций в конкретных областях, рассмотрения результатов технической работы, проводимой в специализированных органах, и установления руководящих принципов для такой работы, рассмотрения бюджетов по программам и среднесрочных планов в рамках системы Организации Объединенных Наций и рекомендации основных направлений политики для оперативной деятельности. Учитывая положение пунктов 10 и 11 ниже, Совету также следует определить тематические области, в которых необходимо провести такие сессии.

/...

8. При разработке своей двухгодичной программы работы Экономический и Социальный Совет должен определить вопросы, которые потребуют первоочередного рассмотрения, принять решение в отношении расписания и повестки дня своих тематических сессий и определить форму объединения взаимосвязанных по существу вопросов под одним заголовком в целях их рассмотрения. С целью изменения своей программы Совет может принимать решения о специальных мероприятиях, включая, в частности, созыв специальных сессий для рассмотрения возникающих проблем, которые заслуживают особого или немедленного внимания на международном уровне. При выработке своей программы Совет должен учитывать возможность препровождения определенных докладов, представленных через него, Генеральной Ассамблее без обсуждения.

9. В сроки, которые могут быть установлены его членами, Экономический и Социальный Совет должен проводить также периодические совещания на министерском или на другом достаточно высоком уровне для рассмотрения основных вопросов мирового экономического и социального положения. Эти совещания должны быть тщательно подготовлены и должны концентрироваться на важных программных вопросах, оправдывающих участие представителей на высоком уровне.

10. В свете вышесказанного и с тем, чтобы обеспечить, по возможности, самое эффективное и информированное рассмотрение областей вопросов, упомянутых в пункте 7 выше, в рамках широкого контекста задач, указанных в пункте 5, Экономический и Социальный Совет должен в максимально возможной мере взять на себя прямую ответственность за осуществление функций его вспомогательных органов; соответственно, эти органы будут распускаться или их полномочия будут определяться заново и/или перегруппировываться. С учетом положений пункта 27 ниже региональные комиссии должны сохраниться.

11. На основе вышесказанного Экономический и Социальный Совет в отношении его групп экспертов и консультативных групп, его постоянных комитетов и функциональных комиссий должен принять, не позже конца 1978 года, приводимые в подпунктах a-d ниже меры, и при выработке своей программы работы Совет должен уделить этой задаче первоочередное внимание:

a) роспуск экспертных или консультативных органов Совета, если Совет не примет положительных мер для возобновления и определения заново их мандатов и, при необходимости, для установления сроков завершения их деятельности;

b) тщательная рационализация, включая, в случае необходимости, роспуск постоянных межправительственных комитетов;

/...

с) определение заново и перегруппировка, на основе их взаимоотношений по существу и методологических взаимоотношений, круга полномочий функциональных комиссий или принятие Советом в соответствующих случаях прямой ответственности за их работу;

д) принятие Советом прямой ответственности за осуществление подготовительной работы к специальным конференциям, созываемым самим Советом и, по мере надобности, Генеральной Ассамблеей, без ущерба мерам, уже согласованным для конференций, находящихся в процессе подготовки.

12. Экономическому и Социальному Совету следует по возможности в максимальной степени воздерживаться от учреждения новых вспомогательных органов; он должен прилагать все усилия для удовлетворения потребности в любых новых органах путем проведения тематических сессий, как это предусмотрено в пункте 7 выше. Со своей стороны, вспомогательные органы Совета должны воздерживаться от создания новых подчиненных им сессионных или межсессионных групп без предварительного согласия на это со стороны Совета.

13. В свете пунктов 10 и 11 выше все государства-члены Организации Объединенных Наций, желающие участвовать в работе Экономического и Социального Совета, должны иметь возможность делать это по возможности в максимальной степени. Кроме того, следует рассмотреть пути и средства обеспечения полной представительности Совета 16/. В тех случаях, когда Совет решает в свете мер, предусматриваемых в пункте выше, перегруппировать круг полномочий конкретных вспомогательных органов, он должен также учитывать, что подобная перегруппировка может сопровождаться ростом числа членов преобразованного органа или органов. Совету следует по-прежнему приглашать государства, не являющиеся его членами, участвовать в обсуждениях им любых вопросов, представляющих для них особый интерес.

14. Генеральный секретарь и исполнительные руководители организаций системы Организации Объединенных Наций должны принимать более активное участие в дискуссиях Экономического и Социального Совета и оказывать всяческую помощь Совету в соответствии с надлежащими общими и конкретными директивными указаниями.

15. Экономический и Социальный Совет должен изучить и улучшить свои консультативные отношения с неправительственными организациями, полностью учитывая положения Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка. Совет должен также выносить рекомендации по вопросам рационализации и согласования процедур консультаций организаций системы Организации Объединенных Наций в целом с неправительственными организациями и в контексте специальных всемирных конференций 17/.

16/ Оговорки и толкования в отношении этой формулировки см. Приложение I ниже.

17/ Там же.

III. ДРУГИЕ ФОРУМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ, ВКЛЮЧАЯ КОНФЕРЕНЦИЮ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ТОРГОВЛЕ И
РАЗВИТИЮ, И ДРУГИЕ ОРГАНЫ И ПРОГРАММЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ
УЧРЕЖДЕНИЯ 18/, МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ
ЭНЕРГИИ, А ТАКЖЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВСЕМИРНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ

16. Все органы и программы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, Генеральное соглашение по тарифам и торговле, Международное агентство по атомной энергии и специальные всемирные конференции должны сотрудничать в принятии любых мер, необходимых для эффективного выполнения обязанностей Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и должны в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и в рамках их соответствующих учредительных актов полностью и немедленно выполнять их конкретные рекомендации в области политики.

17. Осуществляя свои соответствующие полномочия, все органы и программы Организации Объединенных Наций, учреждения и специальные всемирные конференции точно так же должны руководствоваться общими директивными указаниями Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, полностью учитывая при этом нужды и потребности развивающихся стран.

18. В свете резолюции 31/159 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1976 года соответственно должны быть приняты надлежащие меры с тем, чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию могла, используя имеющиеся ресурсы, эффективно играть ту большую роль, о которой говорится в резолюции 90 (IV) Конференции от 30 мая 1976 года 19/ в качестве органа Ассамблеи для проведения дискуссий, переговоров и обзоров и для выполнения решений в области международной торговли и в смежных областях международного экономического сотрудничества, учитывая необходимость поддержания тесных отношений и сотрудничества с Ассамблеей и сотрудничества с Экономическим и Социальным Советом в осуществлении обязанностей Совета по Уставу.

18/ Специальный комитет полагает, что Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ) рассматривается Организацией Объединенных Наций как специализированное учреждение де-факто (см., в частности, E/SR.1973).

19/ См. Proceedings of the United Nations Conference on Trade and Development, Fourth Session, vol. I, Report and Annexes (United Nations publication, Sales No. E.76. II.10), part one, sect. A.

IV . СТРУКТУРЫ РЕГИОНАЛЬНОГО И МЕЖРЕГИОНАЛЬНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА

19. Региональные комиссии должны иметь возможность полностью осуществлять под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета свою роль главных общих центров экономического и социального развития в рамках системы Организации Объединенных Наций для своих соответствующих регионов с должным учетом обязанностей специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций в конкретных секторальных областях и координирующей роли Программы развития Организации Объединенных Наций в отношении деятельности по техническому сотрудничеству.

20. С учетом особых нужд и условий их соответственных регионов они должны осуществлять коллективное руководство и нести коллективную ответственность за координацию и сотрудничество на региональном уровне. Они могут созывать периодические совещания, в случае необходимости, в целях улучшения координации соответствующей экономической и социальной деятельности системы Организации Объединенных Наций в их соответствующих регионах.

21. Региональные комиссии должны вносить свой вклад в процессы разработки глобальной политики компетентными органами Организации Объединенных Наций и в полной мере участвовать в осуществлении принимаемых этими органами соответствующих решений по вопросам общей политики и программных решений. С ними следует консультироваться по вопросам определения целей, включаемых в среднесрочный план Организации Объединенных Наций и относящихся к областям, представляющим для них интерес, с учетом особых нужд и условий их соответствующих регионов.

22. С учетом таких руководящих указаний, которые могут быть даны правительствами заинтересованных стран, и без ущерба для членов соответствующих региональных органов, организации системы Организации Объединенных Наций должны принять заблаговременные меры для совместного определения регионов и субрегионов и соответствующего размещения региональных и субрегиональных отделений.

23. Необходимо укреплять связи между региональными комиссиями и организациями системы Организации Объединенных Наций. Следует наладить тесное сотрудничество с Программой развития Организации Объединенных Наций и принять надлежащие меры с тем, чтобы региональные комиссии могли активно участвовать в оперативной деятельности, осуществляемой через систему Организации Объединенных Наций, включая подготовку программ по группам стран, которые могут потребоваться в своих соответствующих регионах. Без ущерба для особых нужд и условий каждого региона и с учетом планов и первоочередных задач правительств заинтересованных стран Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет должны

/...

принять меры для того, чтобы незамедлительно позволить им действовать в качестве учреждений-исполнителей по межотраслевым субрегиональным, региональным и межрегиональным проектам, а также в областях, которые не входят в сферу секторных обязанностей специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций, по другим субрегиональным, региональным и межрегиональным проектам.

24. Соответствующие региональные комиссии должны оказывать помощь развивающимся странам по просьбе правительств заинтересованных стран в определении проектов и подготовке программ для содействия сотрудничеству между этими странами. С полным учетом соответствующих глобальных программных решений компетентных органов Организации Объединенных Наций соответствующие региональные комиссии должны, с помощью компетентных организаций системы Организации Объединенных Наций и по просьбе правительств заинтересованных стран, активизировать свои усилия для укрепления и расширения экономического сотрудничества между развивающимися странами на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях.

25. В качестве средства содействия более эффективному межрегиональному сотрудничеству региональные комиссии должны усиливать и в случае необходимости расширять существующие мероприятия для постоянного обмена между ними информацией и опытом. Такие мероприятия могут включать проведение периодических межсекретариатских совещаний с использованием по мере возможности существующего механизма.

26. Для того чтобы позволить региональным комиссиям эффективно выполнять обязанности, указанные в предыдущих пунктах, им следует предоставить необходимые полномочия, и с той же целью для их деятельности должны быть выделены надлежащие бюджетные и финансовые средства.

27. Принимая во внимание особые нужды и условия их соответствующих регионов и с учетом задач, изложенных выше, региональные комиссии должны рационализировать свои структуры, в частности путем усовершенствования своих вспомогательных механизмов.

V . ОПЕРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

28. Меры по перестройке структуры оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в области развития должны служить достижению следующих целей:

/...

а) следует обеспечить реальное увеличение притока ресурсов для такой деятельности на планомерной, непрерывной и надежной основе;

б) оказываемая помощь должна соответствовать национальным целям и порядку очередности стран-получателей;

с) ориентация этой деятельности и распределение имеющихся ресурсов для ее осуществления должны полностью отражать общую стратегию, политику и первоочередные задачи Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета;

д) следует обеспечить оптимальную эффективность и сокращение административных расходов с вытекающим из этого увеличением доли наличных ресурсов для удовлетворения конкретных потребностей в помощи, испытываемых странами-получателями.

29. При осуществлении всеобъемлющего обзора политики в отношении оперативной деятельности в целях развития в соответствии с пунктом 5а выше Экономический и Социальный Совет должен руководствоваться целями, изложенными выше в пункте 28.

30. Ввиду этих целей и в качестве первого шага - дальнейшие шаги должны быть определены Генеральной Ассамблеей - необходимо постепенно предпринимать меры по интеграции, изложенные в следующих пунктах, в случаях необходимости, с разрешения Генерального секретаря, в отношении существующих программ и фондов Организации Объединенных Наций в целях развития, финансируемых из внебюджетных ресурсов. Проведение этих мер должно осуществляться под руководством Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, в частности с учетом, во-первых, того, что основная предпосылка, лежащая в основе такой интеграции, заключается в том, что она будет значительно стимулировать более высокие уровни добровольных взносов на оперативную деятельность в целях развития, и, во-вторых, что она должна осуществляться последовательно, с должным учетом нынешних уровней таких добровольных взносов. Необходимо и впредь четко определять ресурсы, цели и объекты каждой программы, отраженные в существующих программах и фондах.

31. Без ущерба для существующей системы мобилизации дополнительных фондов для отдельных секторов при помощи других средств или из других источников и при условии разработки положения о взносах в отдельные секторы следует ежегодно проводить одну конференцию Организации Объединенных Наций по взносам для всех оперативных мероприятий в области развития. При подготовке такой конференции Секретариат должен представить правительствам информацию о предшествующих и текущих взносах в различные секторы, поступающих от правительств и из других источников.

/...

32. Следует принять меры для обеспечения максимальной унификации процедур в административной, финансовой, бюджетной, кадровой и плановой областях, включая установление общей системы закупок, согласованных бюджетных и программных циклов, единой кадровой системы и общей системы набора и профессиональной подготовки.

33. На национальном уровне следует в соответствии с целями и первоочередными задачами правительства заинтересованной страны совершенствовать координацию действий и добиться полной интеграции в отношении различных средств, поступающих в секторы из системы Организации Объединенных Наций. Существующая в ПРООН система составления программ по странам 20/ должна использоваться в качестве организационной структуры для оперативной деятельности, осуществляемой и финансируемой организациями системы Организации Объединенных Наций из собственных ресурсов.

34. Со стороны системы Организации Объединенных Наций общая ответственность за оперативную деятельность в целях развития, осуществляемую на национальном уровне, и ее координация должны быть возложены на одно должностное лицо, которое будет назначено с учетом областей, представляющих конкретный интерес для страны, в которую направляется данное лицо после консультации с правительством заинтересованной страны и с его согласия и которое будет осуществлять руководство всей деятельностью и будет отвечать за применение на национальном уровне многоотраслевого подхода в секторальных программах содействия развитию. Эти задачи должны выполняться в соответствии с очередностью, установленной компетентными национальными органами, и, в случае необходимости, при поддержке объединенных межучрежденческих консультативных групп. С учетом потребностей отдельных стран следует принять меры для объединения отделений различных организаций Организации Объединенных Наций, расположенных в различных странах.

35. В контексте вышесказанного Генеральная Ассамблея должна уделить внимание учреждению единого управляющего органа, несущего ответственность за управление и контроль на межправительственном уровне оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития 21/. Этот орган должен заменить существующие управляющие органы. Его состав должен быть таким, чтобы он обеспечил широкое, равноправное и сбалансированное представительство.

20/ См. пункт I-5 резолюции 2688 (XXV) Генеральной Ассамблеи, Приложение.

21/ Согласовано, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Детский фонд Организации Объединенных Наций и Мировая продовольственная программа будут исключены.

36. Необходимо принять меры по обеспечению надлежащего представительства развивающихся стран на уровне исполнительного руководства и на других центральных директивных уровнях секретариатских структур в областях оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций.

VI. ПЛАНИРОВАНИЕ, СОСТАВЛЕНИЕ ПРОГРАММ, БЮДЖЕТОВ И ОЦЕНКА

37. Рекомендации, содержащиеся в настоящем разделе, направлены на повышение эффективности выполнения функций планирования, составления программ, бюджетов и оценки в рамках системы Организации Объединенных Наций.

38. Компетентные межправительственные органы, несущие ответственность за составление программ и бюджетов, должны разработать тематические подходы для обеспечения выполнения соответствующими звеньями Секретариата общих первоочередных задач, определенных Генеральной Ассамблеей.

39. Комитет по программе и координации в соответствии с его кругом ведения должен полностью выполнять свои обязанности как главный вспомогательный орган Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи по вопросам планирования, составления программ и координации. При выполнении этих обязанностей он должен также помогать Совету и Ассамблее в контролировании, пересмотре и осуществлении, по мере необходимости, оценки деятельности Организации Объединенных Наций, особенно тех ее видов, которые имеют значение для всей системы. Кроме того, он должен рассматривать и выносить рекомендации в отношении создания и согласования среднесрочных планов и программ, включая концепции, на которых они основываются.

40. Кроме того, Комитет по программе и координации в свете изложенных выше перспектив должен сформулировать рекомендации, для рассмотрения Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей, о соответствующих первоочередных задачах по программам Организации Объединенных Наций; в этой связи вспомогательные межправительственные и экспертные органы должны, соответственно, воздерживаться от вынесения рекомендаций о соответствующих первоочередных задачах по крупным программам, изложенным в среднесрочном плане, и вместо этого должны через Комитет вносить предложения об уделении относительной степени первоочередности различным подпрограммам в соответствующих областях их компетенции.

/...

41. Комитет по программе и координации должен и дальше совершенствовать свою программу и методы работы, с тем чтобы облегчить полное осуществление вышеперечисленных функций. Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет в свете накопленного опыта должны постоянно рассматривать вопрос о круге ведения Комитета.

42. Следует принять меры для повышения эффективности внутренних процедур оценки осуществления программ. Следует также разработать соответствующие методы, с тем чтобы помочь компетентным межправительственным органам, при содействии, в случае необходимости, Объединенной инспекционной группы, в выполнении их обязанностей по внешней оценке.

43. Организации, входящие в систему Организации Объединенных Наций, должны активизировать свои усилия по согласованию представления бюджета и разработке общей методологии классификации программ и описания их содержания. Им следует согласовать циклы составления бюджетов по программам и представлять полную и сопоставимую информацию о внебюджетных ресурсах в их бюджетах по программам.

44. Эти организации должны без дальнейшего промедления выработать решения проблемы сроков и других технических проблем, которые препятствуют эффективному применению существующих процедур проведения предварительных консультаций по рабочим программам, для того чтобы компетентные руководящие органы смогли полностью учесть их результаты до утверждения таких программ. В этом же контексте следует принять решительные меры в целях совместного составления программ в смежных областях.

45. Эти организации должны активизировать свою деятельность по разработке среднесрочных планов, включая проблемы методологии, процедуры и согласования плановых циклов. Кроме того, к таким планам должны применяться процедуры предварительных консультаций в целях достижения более широкого использования совместного планирования в областях, представляющих взаимный интерес, и, в конечном счете, к среднесрочному планированию в рамках всей системы.

46. Следует принять меры для облегчения представительства государств-членов в Комитете по программе и координации высококомпетентными представителями и обеспечить постоянность их представительства. С этой целью и с учетом пересмотра, намеченного в пункте 12 резолюции 31/93 от 14 декабря 1976 года Генеральной Ассамблеи, следует по-прежнему рассматривать вопрос о покрытии Организацией Объединенных Наций путевых и суточных расходов одного представителя от каждого государства-члена Комитета.

/...

47. При осуществлении своих обязанностей, определенных соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам должен руководствоваться приоритетами Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Для обеспечения более справедливого представительства, особенно в интересах развивающихся стран, число членов Консультативного комитета должно быть увеличено, по крайней мере, до шестнадцати.

48. Следует обеспечить тесное сотрудничество между Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, и они должны выработать соответствующие соглашения о поддержании постоянных контактов. Оба Комитета должны составить свои соответствующие программы работ таким образом, чтобы облегчить осуществление вышеизложенных задач; с этой же целью Генеральному секретарю следует осуществить необходимые коррективы в отношении цикла для подготовки соответствующей документации и в целом обеспечить, чтобы Секретариат соблюдал указанные выше процедуры.

49. Межправительственные органы должны проводить в жизнь существующие правила в отношении представления связанных с бюджетом по программам последствий предложений, внесенных в них. По мере возможности заявление о последствиях, связанных с бюджетом по программам, должно иметься в письменном виде при обсуждении предложений и обычно не позднее, чем за двадцать четыре часа до утверждения соответствующих предложений.

В таких заявлениях указываются, по мере необходимости, соответствующие программы, уже включенные в определенные среднесрочные планы, увеличение в процентах расходов соответствующих подразделений Секретариата и те средства, которые можно высвободить по любым частям программы, которые утратили свою актуальность, имеют весьма ограниченное применение или неэффективны. Если в ходе сессии было представлено два или более заявления о последствиях бюджета по программам, Генеральный секретарь в конце сессии представляет резюме таких заявлений, содержащее совокупные цифры.

VII. МЕЖУЧРЕЖДЕНЧЕСКАЯ КООРДИНАЦИЯ

50. Межучрежденческая координация на межправительственном уровне должна строиться на основных направлениях политики, директивах и первоочередных задачах, установленных Генеральной Ассамблеей и под ее руководством Экономическим и Социальным Советом в рамках осуществления их общих функций, определенных в разделах I и II.

51. На уровне секретариатов межучрежденческая координация должна быть направлена на оказание эффективной помощи в ходе работы по подготовке межправительственных решений, в осуществлении подобных решений и в их воплощении во взаимодополняемые или совместные мероприятия по программам. С этой целью она должна объединять в одно единое целое соответствующий опыт и вклады организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Координация должна быть также составным элементом реальной помощи, которая должна быть оказана соответствующим межправительственным органам при выполнении ими функций по разработке политики, и в то же самое время она должна быть неотъемлемой частью межсекретариатских мероприятий, направленных на осуществление политики и программ.

52. Учитывая вышесказанное, межучрежденческая координация на межсекретариатском уровне должна быть направлена на решение следующих задач:

а) подготовку, в рамках соответствующих общих и конкретных директивных указаний, кратких и целенаправленных рекомендаций для их рассмотрения соответствующими межправительственными органами;

б) эффективную увязку процесса осуществления, согласно пункту 16 выше, соответствующими органами, программами и учреждениями Организации Объединенных Наций руководящих указаний, директив и первоочередных задач, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом;

с) развитие сотрудничества, а при возможности и совместного планирования, а также координированного осуществления мероприятий по программам, принятых на межправительственном уровне.

53. Межучрежденческая координация на межсекретариатском уровне должна проводиться при полном уважении к соответствующей компетенции региональных комиссий, как это определено в разделе IV. На местах подобная координация должна осуществляться в соответствии с целями и первоочередными задачами соответствующих правительств, а также содействовать местным мероприятиям по координации, определенным этими правительствами.

/...

54. Механизм межучрежденческой координации на межсекретариатском уровне должен ориентироваться на Административный комитет по координации под руководством Генерального секретаря. Под руководством и контролем Экономического и Социального Совета подобный механизм должен быть усовершенствован и состоять из минимального штата; кроме тех случаев, когда для выполнения постоянных функций необходимо сохранение постоянного механизма, следует максимально использовать гибкие специальные меры, направленные на удовлетворение конкретных потребностей соответствующих межправительственных органов и разработанные с учетом процессов разработки политики и составления программ Генеральной Ассамблеей и Советом. В свете этих соображений необходимо принять меры по слиянию Совета по координации деятельности в области окружающей среды, Межучрежденческого консультативного совета и Консультативного комитета Организации Объединенных Наций по промышленному развитию с Административным комитетом по координации, который должен взять на себя соответствующие функции.

55. Повестка дня, процедура представления докладов и функционирование Административного комитета по координации должны быть пересмотрены с целью полного и быстрого отражения первоочередных задач, конкретных потребностей и программ работы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Сроки представления докладов Административного комитета по координации должны быть пересмотрены таким образом, чтобы они соответствовали расписанию совещаний соответствующих межправительственных органов. Под руководством Генерального секретаря исполнительные секретари региональных комиссий должны получить возможность полностью и эффективно участвовать в работе Административного комитета по координации по вопросам, представляющим интерес для соответствующих комиссий.

56. Необходимо принять меры для улучшения связи между Административным комитетом по координации и соответствующими межправительственными органами, включая более широкий доступ этих органов к результатам состоявшихся в Административном комитете по координации обсуждений вопросов, представляющих интерес для них. При необходимости следует готовить взаимоприемлемые процедуры, которые дадут возможность Председателю или назначенному представителю любого из этих органов участвовать надлежащим образом в проведении Административным комитетом по координации обсуждений, представляющих особый интерес для этих органов.

57. При рассмотрении соглашений о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями Экономический и Социальный Совет должен руководствоваться, в числе других соображений, необходимостью обеспечить, чтобы эти

/...

учреждения полностью и без промедления реализовали, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и в рамках своих соответствующих учредительных актов, рекомендации Генеральной Ассамблеи и Совета об обеспечении координации их политики и деятельности.

58. Полномочия, предоставленные Генеральной Ассамблеей в соответствии с пунктом 3 статьи 17 Устава, должны быть полностью реализованы в интересах координации в рамках всей системы, в особенности с учетом определения общих первоочередных задач и в связи с административными и бюджетными вопросами, имеющими широкое применение. Для оказания Ассамблее помощи в этом вопросе Экономический и Социальный Совет, Комитет по программе и координации и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам должны принять соответствующие меры.

VIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СЛУЖБЫ СЕКРЕТАРИАТА

59. Рекомендации, содержащиеся в настоящем разделе, представляют собой руководящие принципы, которые Генеральный секретарь должен подробно выполнить в ходе осуществления своих полномочий, вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций.

60. Экономический и социальный секторы Секретариата Организации Объединенных Наций должны быть перестроены, с тем чтобы эффективно реагировать на потребности и руководящие директивы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и полностью учитывать, в частности, потребности развивающихся стран в области развития в свете целей, закрепленных в пунктах 3 и 4 статьи 1, а также положений статей 100 и 101 Устава.

61. Осуществляя поддержку соответствующих межправительственных организаций, Секретариат Организации Объединенных Наций должен сосредоточить свое внимание на следующих функциях:

а) межотраслевые исследования и анализ с привлечением, по мере надобности, всех соответствующих элементов системы Организации Объединенных Наций. В свете соответствующих директивных полномочий эта функция включает в себя:

- 1) подготовку на регулярной основе глобальных экономических и социальных исследований и прогнозов для оказания помощи Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету в осуществлении возложенных на них обязанностей, определенных в разделах I и II;

/...

- ii) проведение подробного межсекторального анализа и синтеза вопросов развития в тесном сотрудничестве с теми подразделениями системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются аналогичной работой, и с учетом соответствующей работы, осуществляемой в различных секторальных элементах системы Организации Объединенных Наций, и подготовку кратких и целенаправленных рекомендаций по этим вопросам в духе требований Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета для рассмотрения этими органами;
- iii) выявление возникающих экономических и социальных вопросов международного характера и доведение их до сведения правительств.

Таким образом, эта функция будет, в частности, включать предоставление существенной помощи работе Комитета по планированию развития;

b) межсекторальный анализ программ и планов в экономическом и социальном секторах системы Организации Объединенных Наций с целью мобилизации и интеграции этапов планирования и программирования, вкладов и знаний организаций системы Организации Объединенных Наций для выполнения следующих задач:

- i) эффективную увязку процесса осуществления руководящих указаний, директив и первоочередных задач, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом;
- ii) развитие согласованного и, по мере возможности, совместного планирования программных мероприятий, определенных на межправительственном уровне, с целью перехода в минимально короткие сроки к среднесрочному планированию в масштабах всей системы.

Таким образом, эта функция будет, в частности, включать существенную помощь в соответствующей работе Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации;

c) оказание существенной поддержки мерам по техническому сотрудничеству в экономическом и социальном секторах, которые не охвачены другими органами, программами или специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций; эти функции включают, в частности, предоставление услуг технических экспертов в разработке, осуществлении и оценке программ по странам и по группам стран, а также конкретных проектов; оказание правительствам непосредственной помощи консультантами; подготовка учебных материалов и помощь учебным заведениям;

/...

d) руководство деятельностью по техническому сотрудничеству, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в отношении:

- i) проектов, осуществляемых в рамках регулярной программы технической помощи;
- ii) проектов Программы развития Организации Объединенных Наций, для которых Организация Объединенных Наций является учреждением-исполнителем;
- iii) проектов, финансируемых за счет добровольных взносов правительств и других внешних доноров, включая целевые фонды;

e) предоставление на интегрированной основе технического секретариатского обслуживания Комитету по программе и координации, Экономическому и Социальному Совету, Генеральной Ассамблее, специальным конференциям и межсекретариатскому координационному аппарату; данная функция включает организацию и координацию представления основных вспомогательных услуг, в особенности в области документации, в соответствии с требованиями вышеупомянутых органов, обеспечение основных заинтересованных подразделений информацией о соответствующих этапах работы этих учреждений, включая принятые ими резолюции и решения, обеспечение того, чтобы эти учреждения были информированы о мерах, принятых в ответ на их решения теми или иными подразделениями Секретариата;

f) осуществление, без ущерба для функций, определяемых в подпункте a выше, и с учетом директив соответствующих межправительственных органов исследований, включая сбор соответствующих данных, и анализа в тех экономических и социальных секторах, которые не входят в сферу компетенции других органов, программ и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций.

62. В силу того, что функции, определяемые в пунктах 61a и 61b выше, особенно связаны по существу и по методологии, их следует постепенно объединять в соответствии с программой поэтапного осуществления. Аналогичным образом функции, о которых говорится в пунктах 61c и 61d выше, также должны быть постепенно объединены в рамках отдельного организационного аппарата в соответствии с программой поэтапного осуществления. Функцию, описываемую в пункте 61e, следует рассматривать в качестве самостоятельной функции в отдельном организационном подразделении. Функция, рассматриваемая в пункте 61f, должна быть, в принципе, объединена Генеральным секретарем с функциями, определение которых содержится в подпунктах a и b или c и d пункта 61, соответственно, на основе затрагиваемых существенных, практических и методологических связей, оставляя при этом возможность объединения соответствующих элементов с региональными комиссиями.

63. Объединение функций, указанных в пункте 62 выше, должно сопровождаться всесторонней рационализацией и совершенствованием возможностей соответствующих организационных единиц, включая, при необходимости, перестановку их персонала.

*64. Генеральная Ассамблея должна предложить Генеральному секретарю назначить при всесторонней консультации с государствами-членами Генерального директора по вопросам развития и международного сотрудничества на таком высоком уровне, который он сочтет соответствующим нижеуказанным функциям, и Генеральный директор, действуя под руководством Генерального секретаря, будет оказывать ему эффективную помощь в осуществлении его функций главного административного должностного лица по Уставу Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Таким образом, Генеральный директор под руководством Генерального секретаря должен нести ответственность за:

*Текст пункта 5, утвержденный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/197 от 20 декабря 1977 года. Текст пункта, представленный Специальным комитетом, гласит следующее:

"5. Генеральная Ассамблея должна предложить Генеральному секретарю назначить должностное лицо высокого уровня / соответствующего более высокому уровню, чем уровень заместителя Генерального секретаря / ** / соответствующего уровню заместителя Генерального секретаря / который, по его мнению, отвечает функциям, изложенным ниже /, и это лицо, действуя под руководством Генерального секретаря, будет оказывать ему эффективную помощь в осуществлении его функций главного административного должностного лица по Уставу Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Таким образом, это должностное лицо под руководством Генерального секретаря должно нести ответственность за:

- 1) обеспечение эффективного руководства для различных компонентов системы Организации Объединенных Наций в области развития и международного экономического сотрудничества и в осуществлении

**Как это предложено Ямайкой от имени Группы 77.

a) обеспечение эффективного руководства для различных компонентов системы Организации Объединенных Наций в области развития и международного экономического сотрудничества и в осуществлении всеобщей координации в рамках системы, с тем чтобы обеспечить многоотраслевой подход к проблемам развития на основе, охватывающей всю систему;

b) обеспечение в рамках Организации Объединенных Наций согласованности, координации и эффективного руководства всеми мероприятиями в экономической и социальной областях, финансируемыми из регулярного бюджета или за счет внебюджетных ресурсов 22/

Кроме того, Генеральный секретарь может поручить Генеральному директору другие задачи в областях компетенции, связанных со всем комплексом экономических и социальных мероприятий Организации Объединенных Наций. Генеральный директор должен назначаться Генеральным секретарем на срок до четырех лет. Его следует обеспечить необходимой поддержкой и ресурсами.

*(продолжение 1)

всеобщей координации в рамках системы, с тем чтобы обеспечить многоотраслевой подход к проблемам развития на основе, охватывающей всю систему;

ii) обеспечение в рамках Организации Объединенных Наций согласованности, координации и эффективного руководства всеми мероприятиями в экономической и социальной областях, финансируемыми из регулярного бюджета или за счет внебюджетных ресурсов***.

Кроме того, Генеральный секретарь может поручить этому должностному лицу другие задачи в функциональных областях, связанных с комплексом экономических и социальных мероприятий системы Организации Объединенных Наций. Это должностное лицо должно назначаться Генеральным секретарем на период до четырех лет 1 и его назначение должно подлежать утверждению Генеральной Ассамблеей/. 1 Его следует обеспечить необходимой поддержкой и ресурсами./

***Это равным образом относится ко всем службам и органам в рамках Организации Объединенных Наций без ущерба для их соответствующих сфер компетенции или круга ведения, зафиксированных в их соответствующих законодательных мандатах".

22/Это равным образом относится ко всем службам и органам в рамках ООН без ущерба для их соответствующих сфер компетенции или круга ведения, зафиксированных в их соответствующих учредительных мандатах".

ГЛАВА IV

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Круг полномочий

44. Полномочия Специального комитета изложены в пункте 1 раздела VII резолюции Генеральной Ассамблеи 3362 (S-VII), который гласит:

"VII. ПЕРЕСТРОЙКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. Ввиду начала процесса перестройки системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла полнее, более всеобъемлюще и эффективнее решать проблемы международного экономического сотрудничества и развития в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 3172 (XXVIII) от 17 декабря 1973 года и 3343 (XXIX) от 17 декабря 1974 года и чтобы она более полно отвечала требованиям положений Декларации и Программы действий по установлению нового международного экономического порядка, а также положений Хартии экономических прав и обязанностей государств, настоящим учреждается Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, который будет Комитетом полного состава Генеральной Ассамблеи, открытым для участия всех государств 23/, для подготовки подробных предложений о мерах. Специальный комитет должен начать свою работу немедленно и информировать тридцатую сессию Генеральной Ассамблеи о достигнутом прогрессе, а также представить свой доклад тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи через Экономический и Социальный Совет на его возобновленной сессии. В своей работе Специальный комитет, в частности, должен учитывать соответствующие предложения и документы, представленные при подготовке к седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с ее резолюцией 3343 (XXIX) и другими относящимися к данному вопросу решениями, включая доклад Группы экспертов по структуре системы Организации Объединенных Наций, озаглавленный "Новая структура Организации Объединенных Наций для целей международного экономического сотрудничества" 24/, отчеты о соответствующих прениях Экономического и Социального Совета, Совета по торговле и развитию, Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций, седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также

23/ Генеральная Ассамблея считает, что формулировка "все государства" должна применяться в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи.

24/ E/AC.62/9 (United Nations publication, Sales No. E.75.II.A.7).

/...

результаты предстоящих прений по организационным мероприятиям на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и четвертой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Всем органам Организации Объединенных Наций, в том числе региональным комиссиям, а также специализированным учреждениям и Международному агентству по атомной энергии предлагается принять участие на исполнительном уровне в работе Специального комитета и ответить на запросы об информации, данных или мнениях, которые Комитет может запросить у них".

45. На своей тридцать первой сессии Генеральная Ассамблея приняла решение 31/421 А, которое гласит:

"21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 106-м пленарном заседании по рекомендации Второго комитета 25/:

а) приняла к сведению доклад Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций 26/;

б) постановила продлить мандат Специального комитета, с тем чтобы он мог представить в соответствии с резолюцией 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 1975 года окончательные рекомендации Ассамблее на ее тридцать второй сессии через Экономический и Социальный Совет на его шестьдесят третьей сессии;

в) просила Экономический и Социальный совет продолжить, как это предусмотрено в пункте 2 раздела VII резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, процесс рационализации и реформы, начатый им в соответствии с резолюцией 1768 (LIV) Совета от 18 мая 1973 года и резолюцией 3341 (XXIX) Ассамблеи от 17 декабря 1974 года;

г) просила далее Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии доклад, запрошенный в резолюции 3341 (XXIX) Ассамблеи".

25/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Приложения, пункт 66 повестки дня, документ А/31/335/Add.1, пункт 27.

26/ Там же, тридцать первая сессия, Дополнение № 34 (А/31/34), Дополнение № 34 А (А/31/34/Add.1), и Дополнение № 34 В (А/31/34/Add.2).

/...

В. Должностные лица

46. В своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии Специальный комитет, касаясь своей работы в 1977 году, указал, что, по его мнению, следует сохранить существующий состав Бюро Комитета. На своем 34-м заседании 16 февраля 1977 года Комитет подтвердил ранее принятое им решение сохранить следующий состав Бюро:

Председатель: г-н Кеннет К.С. Дадзие (Гана)

Заместители
Председателя: г-н Антони Чарковский (Польша)

г-н Луис Гонсалес Ариас (Парагвай)

г-н Фарох Парси (Иран)

Докладчик: г-н Дуглас Старки (Австралия)

47. На 36-м заседании 2 мая 1977 года Специальному комитету сообщили, что Председатель был уведомлен о том, что г-н Старки не сможет продолжать выполнять функции Докладчика. Председатель выразил признательность г-ну Старки за его ценную помощь. Специальный комитет избрал в качестве Докладчика Комитета г-на Р. Дж. Грита (Австралия), который заменит на этом посту г-на Старки.

С. Секретариат

48. Директор секретариата Экономического и Социального Совета г-н Диего Кордовес исполнял обязанности секретаря Специального комитета. Г-н Бенон Сиван и г-н Цуи Квок-вах исполняли обязанности помощников секретаря Специального комитета.

49. На 39-м заседании, состоявшемся 14 декабря 1977 года, Председатель от имени Комитета выразил глубокую признательность секретариату за помощь, оказанную им работе Комитета.

Д. Членский состав и участие

50. В соответствии с положениями резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи членство в Специальном комитете было открыто для всех государств. В работе Комитета приняли участие представители следующих 122 государств:

| | | | |
|-----------------------|----------------|----------------|-----------------|
| Австралия | Бельгия | Верхняя Вольта | Демократическая |
| Австрия | Бенин | Гайана | Кампучия |
| Албания | Берег Слоновой | Гана | Демократический |
| Алжир | Кости | Гватемала | Йемен |
| Аргентина | Бирма | Гвинея | Доминиканская |
| Афганистан | Болгария | Гвинея-Бисау | Республика |
| Багамские Острова | Боливия | Германская | Египет |
| Бангладеш | Ботсвана | Демократи- | Заир |
| Барбадос | Бразилия | ческая | Замбия |
| Бахрейн | Бутан | Республика | Израиль |
| Белорусская Советская | Ватикан | Гондурас | Индия |
| Социалистическая | Венгрия | Греция | Индонезия |
| Республика | Венесуэла | Дания | Иордания |

| | | | |
|--------------------|----------------|-------------------|--------------|
| Ирак | Мали | Румыния | Турция |
| Иран | Мальта | Сальвадор | Уганда |
| Ирландия | Марокко | Саудовская | Украинская |
| Исландия | Мексика | Аравия | Советская |
| Испания | Мозамбик | Свазиленд | Социалисти- |
| Италия | Монголия | Сингапур | ческая |
| Канада | Непал | Сирийская | Республика |
| Катар | Нигер | Арабская | Уругвай |
| Кения | Нигерия | Республика | Федеративная |
| Кипр | Нидерланды | Соединенное | Республика |
| Колумбия | Никарагуа | Королевство | Германии |
| Корейская | Новая Зеландия | Великобритании | Фиджи |
| Республика | Норвегия | и Северной | Филиппины |
| Куба | Объединенная | Ирландии | Финляндия |
| Кувейт | Республика | Соединенные Штаты | Франция |
| Лаосская Народно- | Танзания | Америки | Чад |
| Демократическая | Объединенные | Союз Советских | Чехословакия |
| Республика | Арабские | Социалистических | Чили |
| Либерия | Эмираты | Республик | Швеция |
| Ливан | Оман | Судан | Швейцария |
| Ливийская Арабская | Пакистан | Сьерра-Леоне | Шри Ланка |
| Джамахирия | Парагвай | Таиланд | Эквадор |
| Маврикий | Перу | Того | Эфиопия |
| Мавритания | Польша | Тринидад и | Югославия |
| Мадагаскар | Португалия | Тобаго | Ямайка |
| Малайзия | Руанда | Тунис | Япония |

51. Представители следующих специализированных учреждений также присутствовали на заседаниях Специального комитета в соответствии с условиями направленных им приглашений:

| | |
|--|--|
| Международная организация труда | Международный валютный фонд |
| Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций | Международный почтовый союз |
| Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры | Международный союз электросвязи |
| Международная организация гражданской авиации | Всемирная метеорологическая организация |
| Всемирная организация здравоохранения | Межправительственная морская консультативная организация |
| Всемирный банк | Всемирная организация интеллектуальной собственности |

52. Были также представлены Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

53. Также были представлены Совет Экономической Взаимопомощи, Европейское экономическое сообщество и Исламская конференция.

/...

Е. Вопросы, переданные Генеральной Ассамблеей на рассмотрение
Специальному комитету

54. Генеральная Ассамблея на своей тридцатой сессии передала на рассмотрение Специальному комитету следующие вопросы:

- а) Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов

В пункте 4 раздела III резолюции 3392 (XXX) от 20 ноября 1975 года Генеральная Ассамблея предложила Специальному комитету "изучить роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в контексте возможных изменений в структуре и деятельности Организации Объединенных Наций, включая, среди прочего, мандат и членский состав Консультативного комитета".

В пункте 1 раздела IV этой резолюции Генеральная Ассамблея передала, в частности, доклад Объединенной инспекционной группы по среднесрочному планированию в системе Организации Объединенных Наций (А/9646), соответствующие замечания Административного комитета по координации (А/9646/Add.1) и замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/10081), а также доклад Рабочей группы по вопросу об аппарате Организации Объединенных Наций по программам и бюджету (А/10117 и Corr.1) Специальному комитету, с тем чтобы он учел их в своей работе вместе с соответствующими замечаниями, сделанными по ним в Ассамблее на ее тридцатой сессии (см. А/С.5/SR.1713-1715 и 1719).

- б) Административная и бюджетная координация Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии

На своем 2440-м пленарном заседании 15 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея, сославшись на пункт 2 резолюции 2924 В (XXVII) от 24 ноября 1972 года ^{27/} просила Генерального секретаря:

"...

- с) обновить доклад Генерального секретаря относительно органов и организаций, созданных в целях административного и бюджетного контроля, оценки и координации ^{Об административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и}

^{27/} В пункте 2 резолюции 2924 В (XXVII) Генеральная Ассамблея постановила "провести на своей тридцать первой сессии обзор аппарата Организации Объединенных Наций и ее системы по административному и бюджетному контролю, инспекции и координации и в этих целях запрашивает мнение Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций и как Председателя Административного комитета по координации, соответствующие точки зрения руководящих органов специализированных учреждений, Экономического и Социального Совета, Комитета по программе и координации и Объединенной инспекционной группы, а также замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам".

Международным агентством по атомной энергии⁷ (A/7938), выпущенный в 1970 году, принимая во внимание происшедшие изменения и изменение задач различных органов и организаций, перечисленных в нем с момента его издания;

д) представить в самое ближайшее время Специальному комитету по перестройке структуры экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций вариант доклада 28/ с внесенными в него новыми данными 29/.

с) Всемирная конференция в рамках Международного года женщины

В пункте 13 резолюции 3520 (XXX) от 15 декабря 1975 года Генеральная Ассамблея выразила надежду, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, который будет рассматривать доклад Группы экспертов по структуре системы Организации Объединенных Наций 30/, будет в полной мере учитывать необходимость осуществления Всемирного плана действий по осуществлению целей Международного года женщины и связанных с ним резолюций Всемирной конференции в рамках Международного года женщины, а также потребности Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, и призывает Специальный комитет обеспечить укрепление механизма, предназначенного для рассмотрения вопросов, касающихся женщин, учитывая, в частности, роль Комиссии по положению женщин и процедуры, разработанные для обзора и оценки Всемирного плана действий в рамках системы.

55. Генеральная Ассамблея на своей тридцать первой сессии приняла следующие резолюции и решения, которые касаются работы Специального комитета:

а) Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/112, постановляющая часть которой гласит:

28/ Дополненный новыми данными вариант доклада Генерального секретаря (A/31/75 и Corr.1 и 2 и Add.1 и Add.1/Corr.1 и Add.2) в настоящее время имеется в распоряжении Специального комитета. В этой связи см. также резолюцию 2039 (LXI) Экономического и Социального Совета от 5 августа 1976 года.

29/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 34 (A/10034), стр. 146 англ. текста, пункт 98.

30/ A New United Nations Structure for Global Economic Co-operation (United Nations publication, Sales No. E.75.II.A.7).

/...

"Генеральная Ассамблея,

...

1. разделяет мнение Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о том, что организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области окружающей среды, указанные в резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи, а именно Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Секретариат по окружающей среде, Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Координационный совет по окружающей среде, представляются эффективными и отвечающими своему назначению;

2. разделяет также мнение Совета управляющих, изложенное в его решении 78 В (IV) о том, что при принятии любых решений о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций следует обеспечить соблюдение и укрепление следующих элементов, касающихся того, какое место в системе должны занять относящиеся к окружающей среде вопросы, и придание им организационной видимости:

"Система Организации Объединенных Наций должна сохранить в рамках четко установленных организационных мероприятий, концентрирующих внимание на существенно важной каталитической и координирующей роли в области окружающей среды, возможность:

a) брать на себя ответственность за решение проблем окружающей среды глобального характера;

b) выполнять направляющую и руководящую роль в решении международных проблем окружающей среды;

c) организовать соответствующие форумы и предоставлять средства для разработки договоров в области окружающей среды на глобальном и региональном уровнях;

d) определять на основе программного подхода возникающие в области окружающей среды проблемы и предлагать решения;

e) осуществлять руководство отдельным фондом по окружающей среде как составной части процесса программирования;

f) отстаивать и разъяснять взаимосвязь между окружающей средой и развитием;

g) отзываться на решение проблем окружающей среды как в развитых, так и в развивающихся странах;

h) отзываться на решение экологических проблем населенных пунктов, составляющих неотъемлемую часть окружающей человека среды";

/...

3. постановляет сохранить на данной стадии нынешние мероприятия без ущерба для любых решений, которые Генеральная Ассамблея может принять в отношении перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций".

в) Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов

16 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/116, пункты которой гласят:

"Генеральная Ассамблея,

...

признавая, что Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций рассматривает предложения, которые будут иметь последствия для организационных мероприятий по международному сотрудничеству в области населенных пунктов,

...

I

...

2. постановляет отложить до своей тридцать второй сессии принятие решения об окончательном виде межправительственного органа по населенным пунктам и организационной связи и размещении секретариата по населенным пунктам, когда будут иметься руководящие принципы Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, будут разработаны и более глубоко изучены финансовые последствия альтернативных организационных мероприятий и завершены региональные консультации;

II

1. предлагает Специальному комитету по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций представить Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят третьей сессии любые выводы, к которым он пришел в свете его общих обязанностей и которые могут иметь последствия для организационных мероприятий в области населенных пунктов".

с) Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

21 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/159, пункт 15 которой гласит:

/...

"Генеральная Ассамблея,

...

15. напоминает о резолюции 90 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 30 мая 1976 года 31/, касающейся организационных вопросов, и подтверждает в контексте раздела I этой резолюции, что упоминаемые в нем функции необходимо укреплять в целях повышения эффективности Конференции как органа Генеральной Ассамблеи для дискуссий, переговоров, обзора и осуществления мер в области международной торговли и смежных проблем международной экономического сотрудничества, который призван играть основную роль в улучшении условий международной торговли, ускорении роста мировой экономики, включая, в частности, экономическое развитие развивающихся стран, и в достижении целей резолюций Ассамблеи 3201 (S-VI), 3202 (S-VI), 3281 (XXIX) и 3362 (S-VII)".

d) Комитет по программе и координации

14 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 31/93, пункты 10 и 12 которой гласят:

"Генеральная Ассамблея,

...

10. постановляет, что Комитет по программе и координации будет функционировать в качестве главного вспомогательного органа Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи для подготовки планов и программ, а также для координации, и утверждает сводные полномочия, изложенные в резолюции 2008 (IX) Экономического и Социального Совета;

...

12. постановляет далее, что в целях поощрения государственных членов к тому, чтобы они были представлены высококвалифицированными специалистами, и в целях обеспечения преемственности их представительства в органе, центральная роль и общие обязанности которого являются общепризнанными, Организация, начиная с 1978 года, в течение экспериментального периода и при условии рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее тридцать четвертой сессии, в качестве особого исключения из основных принципов, изложенных в пункте 2 резолюции 1798 (XVII) Ассамблеи от 11 декабря 1962 года, об уплате за счет средств Организации Объединенных Наций путевых расходов и суточных членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, будет оплачивать путевые расходы (на основе туристского класса) и

31/ См. Proceedings of the United Nations Conference on Trade and Development, Fourth Session, vol. I, Report and Annexes (United Nations publication, Sales No. E.76.II.D.10), part one, sect. A.

/...

суточные (по стандартным ставкам, применяемым к должностным лицам Секретариата, плюс 15 процентов) одного представителя от каждого государства-члена в Комитете по программе и координации".

- е) Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов

22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея приняла решение 31/423, которое гласит:

"22 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея на своем 107-м пленарном заседании по рекомендации Пятого комитета 32/ постановила включить в предварительную повестку дня тридцать второй сессии пункт, озаглавленный "Обзор межправительственного аппарата и аппарата экспертов, занимающихся составлением, пересмотром и утверждением программ и бюджетов".

32/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, приложения, пункт 95 повестки дня, документ A/31/468, пункт 3.

/...

Г. Документация

56. В ходе работы помимо соответствующих документов, упомянутых в разделе VII резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи, на рассмотрении Специального комитета находились следующие документы:

| <u>Документ</u> | <u>Сессия</u> | <u>Тема</u> |
|--------------------|---------------|---|
| A/AC.179/1 | Первая | Повестка дня сессии |
| A/AC.179/2 | Вторая | Аннотированная повестка дня сессии |
| A/AC.179/3 и Add.1 | Вторая | Подготовленная Секретариатом библиография имеющейся документации Организации Объединенных Наций, относящейся к работе Комитета |
| A/AC.179/4 | Вторая | Список решений Комитета, принятых на его второй сессии |
| A/AC.179/5 | Вторая | Отношения Генерального соглашения по тарифам и торговле с Организацией Объединенных Наций: записка Секретариата |
| A/AC.179/6 | Вторая | Записка Генерального секретаря, содержащая некоторые его личные замечания относительно перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций |
| A/AC.179/7 | Третья | Аннотированная повестка дня сессии |
| A/AC.179/8 | Третья | Выдержка из доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о его четвертой сессии в отношении организационных мероприятий |
| A/AC.179/9 и Add.1 | Третья | Результаты прений по организационным мероприятиям на четвертой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию |
| A/AC.179/10 | Четвертая | Аннотированная повестка дня сессии |

/...

| <u>Документ</u> | <u>Сессия</u> | <u>Тема</u> |
|----------------------|---------------|--|
| A/АС.179/11 | Четвертая | Подготовленный самостоятельно Докладчиком краткий отчет о неофициальных консультациях, состоявшихся в ходе третьей сессии Специального комитета |
| A/АС.179/12 | Пятая | Аннотированная повестка дня сессии |
| A/АС.179/13 | Шестая | Аннотированная повестка дня сессии |
| A/АС.179/14 | Шестая | Повестка дня сессии, принятая на 36-м заседании |
| A/АС.179/15 | Шестая | Нота, распространенная по просьбе Постоянного представительства Социалистической Федеративной Республики Югославии при Организации Объединенных Наций |
| A/АС.179/16 | Шестая | Вклады исполнительных глав организаций системы Организации Объединенных Наций |
| A/АС.179/L.1 | Первая | Организация работы |
| A/АС.179/L.2 | Первая | Проект доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии |
| A/АС.179/L.3 | Первая | Административные и финансовые последствия организации работы, изложенной в документе A/АС.179/L.2 |
| A/АС.179/L.4 | Вторая | Предварительная повестка дня третьей сессии |
| A/АС.179/L.5 | Вторая | Список решений Комитета, принятых на его второй сессии |
| A/АС.179/L.6 | Четвертая | Индекс ссылок \surd в кратких отчетах первой и второй сессий Специального комитета на проблемные области, приведенные в решении Первого комитета; записка Секретариата |
| A/АС.179/L.7 и Add.1 | Четвертая | Подготовленные Секретариатом организационные планы по распределению ответственности за координацию |

/...

| <u>Документ</u> | <u>Сессия</u> | <u>Тема</u> |
|--------------------------|---------------|---|
| A/AC.179/L.8 | Четвертая | Альтернативы и возможные курсы действий по проблемным областям, определенным Комитетом; документ, подготовленный для Административного комитета по координации специальной межучрежденческой группы |
| A/AC.179/L.9 и Add.1 и 2 | Четвертая | Фактическая сводка оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций; записка Секретариата |
| A/AC.179/L.10/Rev.1 | Четвертая | Проект доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии |
| A/AC.179/L.11 и Add.1-3 | Шестая | Проект доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии |

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Заявления делегаций после принятия выводов и рекомендаций,
содержащихся в главе III

СОДЕРЖАНИЕ

| | <u>Стр.</u> |
|--|-------------|
| А. Заявление Бельгии от имени государств-членов Европейского экономического сообщества | 47 |
| В. Заявление Ямайки от имени государств-членов Группы 77 | 49 |
| С. Заявление Германской Демократической Республики от имени Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Польши, Чехословакии, Союза Советских Социалистических Республик и Украинской Советской Социалистической Республики | 55 |
| Д. Заявление Индии | 58 |
| Э. Заявление Японии | 59 |
| Ф. Заявление Соединенных Штатов Америки | 61 |

/...

А. Заявление Бельгии от имени государств-членов
Европейского экономического сообщества

/Подлинный текст на французском языке/

Выступая от имени государств-членов Европейского экономического сообщества, делегация Бельгии не намерена рассматривать весь комплекс положений о перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций, которые содержатся в документе А/АС.179/L.11/Add.1/Rev.1 и которые только что принял Специальный комитет.

Эти положения в целом отражают компромисс, достигнутый после почти двух лет переговоров, проходивших под умелым и беспристрастным председательством посла Дадзи, которому мы выражаем особую признательность.

Было бы неправильно говорить, что эти тексты полностью соответствуют мнениям, чаяниям государств-членов ЕЭС, которые выступали и выступают за фундаментальную и динамичную перестройку экономического и социального секторов, особенно в сферах оперативной деятельности и в областях, которые находятся в ведении Экономического и Социального Совета.

Речь идет о согласованных текстах, которые мы искренне принимаем.

Однако до сегодняшнего дня оставалось еще несколько исключительно важных областей, где не было достигнуто полного согласия. Прежде всего речь идет о главе II документа А/АС.179/L.11/Add.1/Rev.1, касающегося перестройки Экономического и Социального Совета. И здесь, к счастью, удалось найти формулу, с которой согласился Комитет. Мы следующим образом трактуем вторую фразу пункта 9а: по мнению государств-членов Европейского экономического сообщества, этот текст в основном компенсирует потерю возможностей быть представленным в результате предусматриваемого роспуска вспомогательных органов, а также позволяет наблюдателям более полно участвовать в работе Экономического и Социального Совета. Затем речь идет о тексте главы VIII, касающейся реформы Секретариата. После длительных переговоров группа по контактам пришла к договоренности о характере и масштабах функций, которые должен взять на себя, под руководством Генерального секретаря, сотрудник высокого уровня, о чем говорится в пункте 5. Мы твердо придерживаемся мнения о том, что именно Генеральный секретарь должен назначать такого сотрудника и только Генеральный секретарь должен определять уровень класса этого сотрудника высокого уровня.

/...

С этими оговорками имею честь от имени государств-членов Европейского экономического сообщества указать, что эти государства согласны с комплексом ("as a package") положений о перестройке, предложенных в восьми главах, рассматриваемых в документе A/АС.179/L.11/Add.1/Rev.1, и они будут продолжать изучать проблему осуществления этих положений. Однако, самой собой разумеется, что если эти важные положения будут браться оторванно от всего комплекса ("package") и станут предметом отдельных предложений, то мы пересмотрим нашу позицию.

/...

В. Заявление, сделанное Ямайкой от имени государств-членов
Группы 77

Подлинный текст на английском языке

Мы пришли к завершению работы данного Специального комитета после двух лет чрезвычайно тщательных и трудных дискуссий по вопросу о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. С самого начала мы сознавали большое значение и важность этой задачи, а также ее сложность. Ибо выполнение этой задачи требовало не создания нового ряда учреждений там, где их не существовало ранее, что само по себе было бы достаточно трудным, а рассмотрения возможности коренных изменений в системе учреждений, которые возникли в течение прошедших 32 лет и которые развивались во многих направлениях и глубоко вовлечены в осуществляемую ныне деятельность.

Группа 77, от имени которой я выступаю, осознает значение этой деятельности. Развивающиеся страны считают, что установление нового международного экономического порядка, который они полностью поддерживают, требует большого вклада системы Организации Объединенных Наций и что в целях обеспечения осуществления этого вклада потребуются перестройка системы и усовершенствование ее рабочих процедур. Кроме того, хорошо известно, что в то время, когда Организация Объединенных Наций была создана, большинство развивающихся стран не были независимыми и не имели права быть ее членами. Поэтому они не участвовали в процессе создания Организации Объединенных Наций или в первоначальной эволюции этой системы. В настоящее время они стремятся занять должное место в процессах принятия решений, и это является одной из основных целей, которую они преследуют, добиваясь перестройки системы.

Говоря об огромном объеме работы, которая была проделана по этому вопросу за прошедшие два года, я хотел бы от имени Группы 77 выразить признательность всем, кто участвовал в этой работе, и здесь я имею в виду членов делегаций, представляющих все стороны, и персонал Секретариата.

Г-н Председатель, Группа 77 особо ценит Ваши усилия в этой деятельности, и от ее имени я еще раз хотел бы выразить особую признательность Вам, сэр, за Вашу целеустремленность, решительность, мастерство, честность и объективность, которые Вы постоянно проявляли в течение всего периода нашей работы. Ваш ответственный подход и проводимая Вами объективность на протяжении всего этого времени вплоть до того, что это вызвало иной раз с нашей стороны чувство, которое могло бы показаться в некоторой степени чувством раздражения, послужили интересам не только развивающихся стран, но и всех стран-членов ООН. Я знаю, Вы скажете, что все, что было достигнуто, является результатом усилий и сотрудничества всех делегаций и групп; однако, по мнению нашей Группы, по крайней мере, это дело было бы уже давно оставлено без внимания или находилось бы в полном беспорядке, если бы не Ваш весьма существенный

/...

вклад в нашу работу. Какова бы ни была конечная судьба наших рекомендаций, Вы можете быть уверенным в том, что Ваша деятельность имеет для системы Организации Объединенных Наций непреходящее значение и что Группа 77 преисполнена уважением и восхищения тем, что Вами достигнуто.

По настоянию других групп мы решили сосредоточить наше внимание лишь на собственно Организации Объединенных Наций, несмотря на то, что соответствующий раздел резолюции 3362 (S-VII) Генеральной Ассамблеи посвящен повышению способности системы ООН всесторонне и эффективным образом рассматривать проблемы международного экономического сотрудничества, а также повышению ее способности удовлетворять потребности, связанные с новым международным экономическим порядком. В той степени, в которой работа всех специализированных учреждений тесно связана с этими вопросами, эта настойчивость была, по нашему мнению, неудачной.

Рассматривая представленный данному Комитету доклад, мы можем спросить себя, оправдана ли практически ссылка на "систему" в свете результатов нашей фактической работы. В связи с этим парадоксальным, по-видимому, является тот факт, что главный элемент в наших условиях, который дает какую-то реальную возможность оказывать некоторое постоянное воздействие на подразделения системы вне самой ООН, является одним из тех, вопрос о которых не решен в рекомендациях данного Комитета, и, вероятно, решение этого вопроса будет передано в Генеральную Ассамблею. Мы надеемся, что прерогативы Генеральной Ассамблеи в этих вопросах будут соблюдаться.

Однако ясно, что в резолюции, на которую я сослался, также говорится о начавшемся процессе перестройки в контексте установления нового международного экономического порядка; и было бы безрассудно стремиться сравнивать прогресс, достигнутый благодаря последним усилиям, с прогрессом, достигнутым в деле перестройки системы Организации Объединенных Наций даже в рамках, установленных для первоначального этапа или в качестве первого шага - использовать две фразы, которые породили определенную трудность в одном из аспектов этих усилий.

Таким образом, снова заявляя о нашем обязательстве в отношении осуществления нового международного экономического порядка, мы, Группа 77, подтверждаем свою решимость обеспечить необходимую перестройку мирового механизма, которая должна способствовать деятельности системы Организации Объединенных Наций в целом. И поэтому, г-н Председатель, возможно, в свете всех этих обстоятельств мы можем быть не очень разочарованы результатами, которых мы достигли в рамках этой фазы деятельности.

/...

Поэтому я хотел бы сделать несколько замечаний по рекомендациям, которые представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Соглашаясь с формулировкой в разделе I, в которой подтверждается роль Генеральной Ассамблеи как главного форума по разработке политики и согласованию международных мер в деле решения международных экономических и социальных и смежных проблем, и также подтверждая полномочия Генеральной Ассамблеи возлагать конкретные функции по ведению переговоров на другие форумы системы, Группа 77 считает, что сама Генеральная Ассамблея имеет право вести переговоры по вопросам, которые она могла бы поручать другим органам.

Мы придаем также особое значение содействию и помощи, которые будут оказаны Генеральной Ассамблеей в деле укрепления и расширения взаимного экономического сотрудничества между развивающимися странами в рамках мер, согласованных этими странами.

Что касается раздела II, то Группа 77 поддерживает подтверждение роли Экономического и Социального Совета в оказании активной помощи деятельности Генеральной Ассамблеи в экономической и социальной областях, которая является высшим и основным форумом принятия решений и ведения переговоров в рамках системы. Мы считаем, что усилия Совета могут быть активизированы с помощью организации его работы в рамках тематических сессий, чему в свою очередь в ряде случаев будет способствовать выполнение самим Советом функций своих вспомогательных органов (а также в некоторых случаях перегруппирование и повторное определение функций). Однако я хотел бы разъяснить, что Группа 77 не сможет согласиться на какие-либо конкретные меры, которые могут быть в соответствующее время разработаны Советом в этой связи, если только, я повторяю, если только Совет до утверждения осуществления таких мер может согласиться на необходимое компенсирующее увеличение членского состава самого Совета. Фактически в прошлом дважды принималось такое увеличение, и Группа 77 не согласна с этим в данном конкретном вопросе, поскольку в этом случае по Уставу должны иметь место чрезвычайные основания для этого.

Группа 77 также решительно поддерживает подтверждение роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как основного органа Ассамблеи для обсуждения, ведения переговоров, обзора и

/...

осуществления деятельности в области международной торговли и в соответствующих областях международного экономического сотрудничества. Мы также считаем, что рекомендации, изложенные в разделе IV, представляют собой твердую основу для взаимоотношений между Организацией Объединенных Наций, как системой в целом, региональными комиссиями и правительствами в самих регионах, а также для передачи соответствующих и надлежащих бюджетных, финансовых и административных функций, необходимых и отвечающих отдельным или коллективным желаниям правительства в регионах.

Г-н Председатель, Группа 77 искренне предпринимала искренние усилия, чтобы рассеять озабоченность и удовлетворить пожелания других делегаций в отношении вопросов, рассматриваемых в разделе V (Оперативная деятельность). При этом мы никогда не забывали о связи между разделами V и VIII, и мы условились начать такую интеграцию, которая приемлема для других групп и делегаций, согласившись с некоторыми первоначальными и конкретными мерами на данном этапе, но при этом также в определенном смысле обязав Генеральную Ассамблею в будущем принимать меры в этом отношении. Этот последний аспект является единственной реальной гарантией для развивающихся стран в отношении предполагаемого увеличения ресурсов на оперативную деятельность, и здесь я должен лишь подчеркнуть договоренность о том, что все первоначальные шаги следует предпринимать под руководством Генеральной Ассамблеи и никакого другого органа.

В этой связи я предполагаю, что Генеральная Ассамблея в будущем году рассмотрит конкретные предложения соответствующих отделов Секретариата относительно методов осуществления этих мер. В то же самое время Генеральная Ассамблея в свете этих предложений сможет принять необходимые меры относительно создания единого управляющего органа, предусмотренного в пункте 35 раздела V.

Я отмечаю, г-н Председатель, что Генеральная Ассамблея уже приняла решение по рекомендациям, которые были согласованы ранее в ходе нашей работы по разделу VI, касающемуся планирования, составления программ, бюджетов и оценки, и VII, касающемуся межучрежденческой координации, и в этой связи наша работа уже явилась вкладом в систему Организации Объединенных Наций. Поэтому решения по другим рекомендациям в этих разделах явятся дополнительным шагом вперед в данных областях.

Теперь, г-н Председатель, я перехожу к разделу, который имеет особое значение для развивающихся стран. Это касается вспомогательных служб Секретариата, о чем говорится в разделе VIII. Окончательное решение по некоторым аспектам этого раздела будет вынесено Генеральной Ассамблеей. Однако Группа 77 сожалеет о том, что она не смогла добиться полной договоренности по всем аспектам данного

/...

раздела в группе этого Комитета или в самом Комитете. Со своей стороны, мы уже пошли на значительные уступки в отношении определения функций, объединения или повторного объединения таких функций, вопроса о методе осуществления и особенно вопроса о функциях должности, которая предназначена для ускорения объединения всей соответствующей поступающей информации в рамках Организации Объединенных Наций и всей системы.

Несмотря на эти уступки и несмотря на полное согласие относительно функций этой должности, поскольку они касаются деятельности всей системы, мы столкнулись с серьезными трудностями в достижении договоренности об уровне и статусе, которые должны быть приданы этой должности, с тем чтобы лицо, находящееся на этой должности, могло выполнять возложенные функции, особенно в рамках всей системы. Хотя Группа 77 по-прежнему готова вести консультации по данному вопросу, пока еще не принято решение Генеральной Ассамблеей, я хочу окончательно разъяснить, что в той степени, в какой это касается Группы 77, данная должность должна обеспечивать согласование всей деятельности системы Организации Объединенных Наций, касающейся развития и международного экономического сотрудничества, и особенно установления нового международного экономического порядка, и мы твердо убеждены в том, что этого нельзя добиться в рамках системы Организации Объединенных Наций, не создав должности такого уровня и статуса, которые позволят осуществить это.

В этой связи мы ожидали, что Генеральный секретарь, представляя Генеральной Ассамблее финансовые последствия по данному вопросу, точно укажет на последствия каждой из трех альтернативных формулировок, касающихся вопроса об уровне в этом разделе. Мы ознакомились с информацией, содержащейся в документе А/С.5/32/86, и, поскольку данный вопрос здесь не рассматривается, мы выскажем основные замечания в подходящее время. Достаточно отметить, что эта формулировка, по нашему мнению, не соответствует рекомендациям в докладе Специального комитета.

Мы обеспокоены тем, что используемая процедура не соответствует договоренности, достигнутой в ходе консультаций, особенно в отношении консультаций с Председателем этого Комитета.

Кроме того, мы считаем, что существо данного документа не соответствует букве и духу рекомендаций, содержащихся в представленном нам докладе. Мы надеемся, что финансовые последствия будут пересмотрены в свете наших замечаний.

Принятие этого доклада никоим образом не означает согласия с представленными финансовыми последствиями. Мы возвратимся к этому вопросу при обсуждении во Втором комитете.

/...

С моей стороны было бы невежливо, если бы я от имени Группы 77 не выразил в заключении благодарность г-ну Кордовезу и секретариату Экономического и Социального Совета за их очень активную и всегда полезную помощь Комитету во время его работы, а также тем устным переводчикам, звукооператорам и служащим зала заседаний, терпение которых мы серьезно испытывали во время нашей работы, а также Отделу по обслуживанию конференций за оказание всевозможных услуг в особо трудных и вполне объяснимых условиях в ходе данной сессии Генеральной Ассамблеи.

С. Заявление Германской Демократической Республики, выступающей от имени Болгарии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Венгрии, Германской Демократической Республики, Монголии, Польши, Украинской Советской Социалистической Республики, Союза Советских Социалистических Республик и Чехословакии

✓Подлинный текст на русском языке✓

От имени делегаций Германской Демократической Республики, Болгарии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Чехословакии, Монголии, Польши, Украинской Советской Социалистической Республики и Союза Советских Социалистических Республик имею честь заявить следующее.

1. Делегации социалистических стран выступают за то, чтобы экономический и социальный секторы ООН соответствовали прогрессивным целям и задачам, поставленным в решениях VI специальной сессии Генассамблеи ООН по установлению нового международного экономического порядка, Хартии экономических прав и обязанностей государств и задачам перестройки международных экономических отношений на прогрессивной и равноправной основе, с учетом справедливых интересов всех стран.

2. Делегации социалистических стран последовательно выступали и выступают за то, чтобы процесс перестройки экономического и социального секторов ООН проходил в строгом соответствии с положениями Устава ООН, был направлен на достижение максимально эффективного использования ресурсов ООН, выделяемых на экономическую и социальную деятельность, был направлен на недопущение дублирования и параллелизма.

Мы исходим из того, что меры по перестройке экономического и социального секторов ООН не должны повлечь за собой роста бюджета ООН, создания дополнительных органов или секретариатских подразделений и увеличения численности персонала, а, наоборот, должны привести к более рациональному использованию уже имеющихся ресурсов.

3. Исходя из договоренности о том, чтобы Спецкомитет по перестройке работал на основе консенсуса, делегации социалистических стран согласны с принятием доклада Спецкомитета без голосования.

При этом мы считаем, что эта договоренность должна соблюдаться и впоследствии в ходе дальнейшего рассмотрения доклада Спецкомитета в ЭКОСОС и Генассамблее и претворения в жизнь согласованных рекомендаций.

/...

4. Поддерживая в принципе основную направленность согласованных рекомендаций, включенных в доклад Спецкомитета, делегации социалистических стран считают необходимым вновь подтвердить свою позицию по тем конкретным положениям, по которым достигнута лишь частичная договоренность, и по тем из них, по которым такой договоренности достичь не удалось.

5. Делегации социалистических стран решительно возражали против включения в доклад рекомендаций, реализация которых связана с ревизией Устава ООН. Поэтому мы не можем согласиться с предложением о расширении членского состава ЭКОСОС.

6. Делегации социалистических стран не убеждены в том, что реализация предложения о создании поста генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества сама по себе привела бы к повышению эффективности Секретариата ООН в этой области. По нашему мнению, нет необходимости создавать в Секретариате ООН еще одну категорию высоких должностных лиц и вводить процедуру утверждения таких должностных лиц Генассамблеей ООН.

7. Делегации социалистических стран не рассматривают положения параграфа 28 главы V относительно оперативной деятельности, содержащейся в выводах и рекомендациях доклада Спецкомитета, как налагающие на социалистические страны какие-либо обязательства финансового характера в отношении добровольных фондов и программ по оказанию помощи, существующих в системе ООН.

8. Как уже заявляли представители социалистических стран в ходе работы Спецкомитета, некоторые вопросы, затронутые в его докладе, не относятся к проблеме перестройки экономического и социального секторов ООН и выходят за пределы мандата Спецкомитета. Среди таких вопросов - предложения о расширении членского состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, о порядке осуществления связей с неправительственными организациями предложения, финансового обеспечения работы Комитета по программе и координации и некоторые другие.

9. Делегации социалистических стран выражают готовность к конструктивному сотрудничеству с другими заинтересованными делегациями по вопросам дальнейшего рассмотрения и осуществления согласованных мер в области перестройки экономического и социального секторов ООН. Мы также готовы к конструктивному рассмотрению в рамках ЭКОСОС, как это рекомендуется в докладе Спецкомитета, вопроса об упрощении и совершенствовании системы вспомогательных органов и возможном улучшении методов работы и организации работы самого Совета.

/...

Пользуясь случаем, г-н Председатель, в связи с тем, что работа Специального комитета сегодня заканчивается (по крайней мере в этом году), позволю себе от имени группы восточноевропейских государств выразить Вам, г-н Председатель, нашу благодарность и признательность за проделанную Вами обширную работу и хорошее и рассудительное руководство Комитетом. Вашими неустанными усилиями и готовностью к сотрудничеству Вы лично существенно содействовали достигнутым результатам, что мы высоко ценим.

Мы выражаем благодарность также обоим вице-председателям и докладчику нашего Комитета. Их вклад в нередко сложную работу, прежде всего во время неофициальных консультаций, заслуживает высокой оценки. Мы выражаем самую сердечную благодарность также секретарю нашего Комитета, другим сотрудникам секретариата, переводчикам и многим "невидимым" помощникам за их эффективный труд. Без их значительных усилий нашу деятельность было трудно себе представить.

/...

D. Заявление Индии

Подлинный текст на английском языке

Моя делегация выступает с общей оговоркой в отношении доклада Специального комитета. Рекомендации Комитета не связаны с первоначальным контекстом, в котором предусматривается перестройка, а именно: установление нового международного экономического порядка. С тех пор был достигнут крайне незначительный прогресс в направлении установления нового международного экономического порядка. В этих условиях любые рекомендации, которые могут быть вынесены в настоящее время относительно перестройки, неизбежно являются либо преждевременными, либо нереальными. Комитет сделал то, что он мог в данных обстоятельствах, однако результаты не соответствуют контексту нового международного экономического порядка.

Моя делегация также выражает существенные принципиальные оговорки относительно рекомендации учредить должность сотрудника высокого уровня по вопросам развития и экономического сотрудничества. Эту должность предполагается подчинить Генеральному секретарю. Несколько всем нам известно, Генеральный секретарь как руководитель Секретариата представляет один из шести главных органов Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 7 Устава. Моя делегация принципиально убеждена в том, что любое назначение в Секретариате и создание любой должности, подчиняющейся Генеральному секретарю, должно осуществляться в консультации с Генеральным секретарем и с его согласия. Нам сообщили, что с Генеральным секретарем не были проведены консультации относительно предлагаемого учреждения должности высокого уровня, находящейся под его подчинением. Еще не поздно узнать о его мнении. В случае отсутствия таких консультаций, мы не сможем присоединиться к этой конкретной рекомендации.

/...

Б. Заявление Японии

Подлинный текст на английском языке

Моя делегация с удовлетворением отмечает, что дискуссии по вопросу о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций привели к определенному результату после двух лет продолжительных и вместе с тем содержательных дебатов. Я уверен, что этот процесс позволил всем нам глубже познать нашу Организацию и то, каким образом можно лучше всего достичь ее идеалов и целей.

Моя делегация хотела бы, в частности, выразить глубокую признательность вам, г-н Председатель, за ваше умелое руководство работой Комитета по перестройке в решении им исключительно сложных и острых проблем, которые во многих случаях требовали большого терпения и тонкого подхода. Ваша приверженность решению нашей задачи позволила Комитету избежать гораздо более серьезных трудностей, которые в противном случае встали бы перед нами.

Еще раз выражая признательность вам, г-н Председатель, моя делегация хотела бы сказать несколько слов по вопросам существа, изложенным в проекте доклада A/AC.179/L.II/Add.1/Rev.1 (см. гл. III выше):

1. Что касается Экономического и Социального Совета, то моя делегация рассматривает тематические сессии как значительное улучшение в организации его работы, однако в то же время мы считаем, что этот новый план, наряду с принятием ЭКОСОС в максимальной степени прямой ответственности за выполнение функций его вспомогательных органов, должен осуществляться одновременно с мерами по более строгому определению деятельности вспомогательных органов, с тем чтобы избежать неясности и дублирования.

2. Касаясь вопроса об оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, моя делегация хотела бы выразить удовлетворение по поводу соглашения, достигнутого в отношении мер на уровне стран, поскольку, по нашему мнению, более полная увязка действий и эффективная интеграция оперативной деятельности на уровне стран имеют огромное значение для развития развивающихся стран. Наряду с этим моя делегация выражает сожаление по поводу того, что нам не удалось достичь договоренности по предыдущему варианту текста a/, который носит более общий характер и который был ранее согласован в неофициальном порядке.

a/ Речь идет о тексте, упомянутом в пункте 34 доклада Комитета.

/...

3. Что касается раздела VIII, в котором рассматривается вопрос о Секретариате, то моя делегация хотела бы изложить свое мнение следующих моментов: во-первых, в отношении последнего предложения пункта 61 - объединение функции в подпункте либо с функциями, определенными в подпунктах a и b, либо с функциями, определенными в подпунктах c и d, должно производиться по усмотрению Генерального секретаря, и, во-вторых, в отношении содержания предпоследнего предложения пункта 64 - срок назначения "должностного лица" соответствует в принципе сроку назначения Генерального секретаря.

/...

Г . Заявление Соединенных Штатов Америки

Подлинный текст на английском языке

Хотя причины нашей озабоченности, несомненно, кроются гораздо глубже, формально о перестройке было впервые сказано в резолюции 3362 (S-VII), в соответствии с которой был создан Специальный комитет по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, обладающий полномочиями "для подготовки подробных предложений о мерах". В этой резолюции были также изложены общие руководящие принципы, касающиеся мер по перестройке системы Организации Объединенных Наций, направленных на то, чтобы она могла полнее, более всеобъемлюще и эффективно решать проблемы международного экономического сотрудничества и развития в большей мере отвечала требованиям нового международного экономического порядка.

На протяжении двух лет, прошедших после принятия консенсусом этой резолюции, моя делегация активно участвовала в различных официальных и неофициальных переговорах. Мы делали это потому, что верим в Организацию Объединенных Наций и в указанные выше цели.

Не удивительно, что рассматриваемый в настоящее время текст представляет собой компромиссный вариант, и поэтому не может полностью удовлетворить все делегации. Безусловно, делегация Соединенных Штатов хотела бы усилить некоторые части этого текста, а некоторые изложенные в нем концепции продолжают вызывать у нас озабоченность. Я вернусь к этим проблемам позднее. Сейчас же я хотел бы подчеркнуть, что этот готовый результат является конструктивным вкладом в решение проблемы. Как сказано в Уставе, одной из целей Организации Объединенных Наций является согласование действий наций, а это требует взаимного понимания и взаимного стремления найти общую основу действий.

Мы нашли такую общую основу в данном тексте, который, несмотря на все его недостатки, открывает возможности для прогресса во многих областях. Не претендуя на исчерпывающий анализ, я отмечу лишь, что текст содержит положения для:

- укрепления ЭКОСОС, который может служить центральным форумом для обсуждения международных экономических и социальных вопросов;

/.../

- проведения всеобъемлющего обзора всех видов оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций, который, по нашему мнению, должен в значительной степени содействовать пониманию правительствами государств-членов всесторонних усилий этой системы в области экономического и социального развития и совершенствования ее эффективности;

- повышения эффективности и действенности оперативной деятельности Организации Объединенных Наций;

- совершенствования процедур планирования, составления программ, бюджетов и оценки и подтверждения исключительно важной роли Комитета по программе и координации; и

- внесения важных предложений по реорганизации Секретариата Организации Объединенных Наций.

Правительство Соединенных Штатов готово поддержать этот текст, который представляет собой значительный шаг в деле перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. Мне хотелось, однако, изложить наше мнение в отношении некоторых разделов.

В отношении раздела I (Генеральная Ассамблея): мы можем согласиться с широким определением обязанностей Генеральной Ассамблеи, содержащимся в этом разделе при том понимании, что эти положения фактически не выходят за рамки тех полномочий, которыми Генеральная Ассамблея наделена по Уставу. Таким образом, если Устав призывает Генеральную Ассамблею "содействовать разрешению международных проблем в экономической и социальной области", в ее роль не входит ни ведение переговоров по конкретным соглашениям, ни наложение ограничений на ведение переговоров в рамках других форумов. Таким образом мы понимаем термин "разработка политики" как относящийся прежде всего к Секретариату Организации Объединенных Наций и к ее программам и органам. В более широком смысле мы трактуем термин "разработка политики" как учреждающий общие руководящие принципы рекомендательного характера, но не как принятие решений. В разработке этих руководящих принципов Организация Объединенных Наций должна стремиться к достижению подлинного консенсуса, который найдет свое отражение в других форумах.

Раздел III (Другие форумы): мы понимаем фразу "должны в соответствии с Уставом и в рамках их соответствующих учредительных актов полностью и немедленно выполнять конкретные рекомендации Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в области политики" как соответствующую рекомендательному характеру таких резолюций по Уставу, конкретным соглашениям об отношениях

/...

соответствующих организаций и цельности процесса принятия решений в каждой из организаций, как это изложено в их соответствующих учредительных актах. В тексте справедливо говорится не о "решениях", а о "рекомендациях". Подобным же образом мы трактуем аналогичные ссылки в разделе VII, где говорится о межучрежденческой координации.

Моя делегация хотела бы также сделать оговорки в отношении следующих конкретных пунктов:

Раздел I пункт I^b: мы хотели бы отметить, что Устав не наделяет Генеральную Ассамблею полномочиями "возлагать" ответственность за ведение переговоров на другие форумы, помимо вспомогательных органов самой Генеральной Ассамблеи.

Раздел II, пункт I³: хотя мы согласны с фразой, призывающей "рассмотреть" вопрос о членском составе Экономического и Социального Совета, это не следует расценивать как предрешение нашего окончательного решения после такого рассмотрения. Сегодня утром мы согласились с предложением сохранить данный пункт в тексте. Мы рассматриваем формулировку этого пункта, г-н Председатель, как ни в коей мере не наносящий ущерб основным критериям консультативного статуса, изложенным в резолюции I9I3 Экономического и Социального Совета.

Раздел III, пункт I⁸: наша позиция в отношении резолюции 3I/I59 Генеральной Ассамблеи остается неизменной.

Раздел VI, пункт 47: мы сохраняем оговорки относительно рассмотрения вопроса об увеличении состава **Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам свыше 16 человек.**

Моя делегация с сожалением отмечает, что, несмотря на все наши усилия, оказалось невозможным выработать согласованный текст по пункту 64 раздела VIII. Мы по-прежнему надеемся на возможность достижения подлинного консенсуса, однако полностью отдаем себе отчет во всех связанных с этим трудностях и настоятельно призываем не прибегать к голосованию при решении остающихся вопросов ни в данном органе, ни в любом другом вспомогательном органе. Мы надеемся также, что процедура решения этих вопросов будет таковой, которая позволит Генеральному секретарю ознакомить нас со своим мнением. Вот при такой трактовке некоторых вопросов и таких оговорках я хотел бы еще раз заявить о том, что мое правительство готово поддерживать предложения о перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций, содержащиеся в рассматриваемом тексте, и призывает Все страны поступить подобным образом.

Утверждение текста - это не конец, а начало процесса.

/...

Положения текста не могут осуществляться сами по себе, для их осуществления потребуется конкретная работа соответствующих органов. Для этого потребуется также сотрудничество со стороны Генерального секретаря и его персонала. Однако более всего для их осуществления потребуется продолжение наших коллективных усилий - усилий государств-членов по практическому осуществлению общих принципов и по выявлению новых сфер, где возможны усовершенствования. Лишь при помощи таких постоянных обязательств и таких усилий Организация Объединенных Наций сможет полностью использовать свои возможности для того, чтобы "осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера".

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Переписка между Председателем Специального комитета и
Заместителем Генерального секретаря по межучрежденческим
вопросам и вопросам координации

- A. Телеграмма Заместителя Генерального секретаря по
межучрежденческим вопросам и вопросам координации
от 31 марта 1977 года на имя Председателя Специального
комитета

Мне доставляет большое удовольствие от имени Административного комитета по координации направить Вам приглашение принять участие вместе с АКК в обсуждении работы Специального комитета по перестройке, которое рассчитано приблизительно на 90 минут и состоится в среду **6-го апреля**. Хотя исполнительные главы обычно информируются о работе Комитета, они хотели бы воспользоваться этим случаем и обсудить вопрос о том, какие меры они могли бы лучше всего принять в связи с пунктом 26с доклада Специального комитета (А/31/34). Надеюсь, что Вы сможете принять это приглашение АКК.

- B. Телеграмма Председателя Специального комитета от
3 апреля 1977 года на имя Заместителя Генерального
секретаря по межучрежденческим вопросам и вопросам
координации

Благодарю за направленное Вами мне приглашение от 31 марта принять участие совместно с Административным комитетом по координации в обсуждении вопроса о том, какие меры могут принять исполнительные главы в связи с пунктом 26с доклада Специального комитета по перестройке. Хотя этот пункт оставляет определение характера вклада, который они, возможно, пожелают внести в работу Комитета, на усмотрение этих исполнительных глав, я высоко ценю их стремление к тому, чтобы такие вклады отвечали потребностям и задачам Комитета.

Мне известно, что исполнительные главы обычно получают информацию о работе Комитета. Из информации, представленной Комитету на его прошлой сессии, мне известно также, что исполнительные главы рассматривали упомянутый доклад после его принятия в конце ноября прошлого года и имели возможность провести консультации по нему согласно своим установленным процедурам.

Естественно, я готов оказать помощь во всех усилиях, предпринимаемых исполнительными главами в целях содействия работе Комитета. В то же время, мой вклад в предлагаемую дискуссию явится удовлетворительным отражением мнений членов Комитета, перед которыми я как Председатель несу ответственность в той степени, в какой я имел предварительные консультации с ними по таким конкретным идеям и предложениям, которые могут быть выдвинуты.

/...

Если АКК пожелает, я мог бы провести необходимые консультации после того, как я буду информирован об этих идеях и предложениях, и ввиду того, что я также придаю этому вопросу первостепенное внимание, я мог бы через несколько дней принять участие в обсуждении этих вопросов таким образом, как это может быть решено АКК.

С. Телеграмма Генерального секретаря от 7 апреля 1977 года на имя Председателя Специального комитета

Относительно Вашей телеграммы от четвертого апреля на имя Нарасимана в ответ на его приглашение Вам принять участие вместе с **Административным комитетом по координации в обсуждении вопроса** о работе Специального комитета по перестройке, которое состоялось вчера и в течение 90 минут.

Вопрос обсуждался вчера в АКК, и мне хотелось бы от имени АКК информировать Вас, что АКК по-прежнему уделяет большое внимание внесению посильного вклада в работу Вашего Комитета.

Содержащиеся в Вашей телеграмме от четвертого апреля предложения относительно того, что АКК мог бы выдвинуть конкретные идеи и предложения, которые Вы затем могли бы обсудить с членами Комитета и после этого принять участие в обсуждении таким образом, как это может быть решено АКК, являются, к сожалению, неприемлемыми вследствие фактора времени.

Поскольку после доклада Комитета тридцать первой сессии Генеральной Ассамблеи в ноябре прошлого года состоялась еще одна сессия Комитета в феврале-марте в Нью-Йорке, исполнительные главы с удовольствием внесли бы свой вклад в свете последних событий, которые они хотели бы обсудить с Вами.

Исполнительные главы готовы оказать всевозможную помощь в работе Комитета на его предстоящей заключительной сессии в мае, если для этой цели будет предложен приемлемый механизм.

Д. Письмо Председателя Специального комитета от 29 апреля 1977 года на имя Генерального секретаря

Позвольте сослаться на Вашу телеграмму от 7 апреля 1977 года относительно того, какой вклад могли бы внести исполнительные главы в работу Специального комитета по перестройке в соответствии с пунктом 26с последнего доклада Комитета (A/31/34) а/, который гласит:

"Комитет будет приветствовать любой вклад, который Генеральный секретарь и исполнительные главы организаций системы Организации Объединенных Наций, возможно, пожелают сделать в его работу, включая информацию о событиях, связанных с мандатом Комитета".

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 34 (A/31/34).

/...

Как Вам известно, этот доклад был принят 29 ноября 1976 года. Я уверен, однако, что Специальный комитет приветствовал бы желание исполнительных глав положительно откликнуться на его приглашение, и в этой же связи с интересом отметил бы, что они в полной мере учитывают фактор времени. Комитет, возможно, пожелает также в этой связи учесть позицию, занятую в настоящее время исполнительными главами, которая заключается в том, что их готовность оказать Комитету помощь в его дальнейшей работе зависит от предложения соответствующего механизма для этой цели.

Я доведу этот вопрос до сведения Специального комитета, когда он соберется на заседание в следующем месяце. В этой связи я предполагаю представить ему материалы переписки, имевшей место по этому вопросу, а также соображения, которые излагаются в прилагаемой справочной записке.

В заключение, мне хотелось бы заверить Вас, что Комитет, как указывается в его докладах Генеральной Ассамблее, придает большое значение дальнейшему сотрудничеству исполнительных глав и будет соответствующим образом поощрять их вносить эффективный вклад в его дальнейшую работу.

/...

ДОБАВЛЕНИЕ

Справочная записка Председателя

1. Не было прецедента, чтобы Председатель межправительственного комитета Организации Объединенных Наций выступал перед Административным комитетом по координации (АКК) для обсуждения работы этого Комитета. Недавнее выступление Председателя Комитета по программе и координации (КПК) перед АКК обусловлено особенностью мандата КПК; оно было организовано в соответствии с договоренностью, достигнутой КПК и АКК на их совместных заседаниях в ноябре 1976 года, и было направлено на достижение четко определенной и взаимно согласованной цели (E/5892, пункт 42). Установилась практика, согласно которой Генеральный секретарь или его представители информируют АКК о положении дел в межправительственных органах Организации Объединенных Наций.

2. В самом начале работы Специального комитета были приняты меры к тому, чтобы старшие должностные лица, назначаемые Отделом по межучрежденческим вопросам и вопросам координации, присутствовали на всех заседаниях неофициальной Группы по контактам этого Комитета, которые, согласно решению Комитета, должны проводиться в закрытом порядке, с тем чтобы Отдел имел возможность детально информировать исполнительных глав (или их представителей) о положении дел в Группе по контактам. Эти меры были приняты в дополнение к тому, что Генеральный секретарь создал технический секретариат для Комитета.

3. Именно с учетом вышеуказанного Председатель рассматривал приглашение, направленное ему заместителем Генерального секретаря по межучрежденческим вопросам и вопросам координации от имени АКК, принять участие совместно с АКК в обсуждении работы Специального комитета и, в частности, вопроса о том, какие меры могли бы принять исполнительные главы в связи с пунктом 26с доклада Комитета а/. Учитывая, что у него нет мандата Специального комитета для этой цели, Председатель решил, что его вклад в предлагаемую дискуссию явится удовлетворительным отражением мнений членов Комитета лишь в той степени, в какой он имел предварительные консультации с ними по таким конкретным идеям и предложениям, которые могут быть выдвинуты АКК. Поэтому он ответил, что, если АКК пожелает, он мог бы провести необходимые консультации после того, как он будет информирован об этих идеях и предложениях, и что он мог бы через несколько дней принять участие в дискуссиях по этому вопросу таким образом, как это может быть решено АКК. Однако "ввиду фактора времени" АКК счел это предложение нецелесообразным.

4. Как уже указывалось, приглашение Специального комитета исполнительным главам было принято 29 ноября 1976 года. В то время программой работы Комитета предусматривалось проведение лишь одной основной сессии в феврале-марте 1977 года и еще одной короткой

а/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать первая сессия, Дополнение № 34 (A/32/34).

сессии с 16 по 20 мая 1977 года, на которой он должен был завершить и утвердить свой доклад. Комитет предполагал завершить основную часть своей работы на сессии в феврале-марте. Поэтому Комитет надеялся, что любые вклады в его работу, в связи с вышеупомянутым приглашением, будут сделаны до сессии в феврале-марте, учитывая, что основа для внесения таких вкладов была определена двумя месяцами раньше в докладе Комитета и в приложениях I и II к нему в/.

5. В этой же связи в первую неделю сессии Специального комитета в феврале-марте был поставлен конкретный вопрос о том, когда можно было бы ожидать получение ответа исполнительных глав на приглашение, содержащееся в пункте 26с его доклада; было отмечено, что это приглашение требует, в частности, "информации о событиях, связанных с мандатом Комитета". По этому вопросу Комитету было сообщено, что его доклад был должным образом препровожден исполнительным главам сразу же после утверждения его Комитетом. В ходе этой сессии Комитету ничего не было сказано о том, что для внесения этих вкладов необходим соответствующий механизм или что для этой цели необходимо выступление Председателя в АКК.

6. На последнем заседании своей сессии в феврале-марте, состоявшемся 4 марта 1977 года, Специальный комитет, отметив необходимость дополнительного времени для того, чтобы он мог закончить свою работу, решил продлить свою майскую сессию 1977 года на две недели.

7. На протяжении тех лет, которые прошли после принятия Экономическим и Социальным Советом его резолюции 1643 (LI), как Совет, так и АКК постоянно подчеркивали важность своевременной помощи со стороны АКК в работе межправительственных органов. В этой связи Совету было дано заверение в том, что процедуры представления докладов в механизме АКК будут более тесно увязаны с расписанием сессий этих межправительственных органов. В этой же связи были даны заверения в том, что в случае необходимости будут проводиться консультации в целях подготовки вкладов исполнительных глав в работу межправительственных органов с помощью переписки и других средств, за исключением официальных заседаний АКК.

8. Важно, чтобы в соответствии с ранее принятыми по этому вопросу решениями Специального комитета организации системы Организации Объединенных Наций продолжали участвовать в работе Комитета. Не менее важно также поощрять их в полной мере сотрудничать с Комитетом и соответствующим образом вносить эффективный вклад в его дальнейшую работу.

в/ Там же.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。 请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
